

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 17, 2021

OTTAWA, LE SAMEDI 17 AVRIL 2021

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 2021, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 2021 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	1638
Appointment opportunities .....	1672
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1676
<b>Commissions</b> .....	1677
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1684
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1685
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1691
<b>Supplements</b>	
Copyright Board	

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1638
Possibilités de nominations .....	1672
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1676
<b>Commissions</b> .....	1677
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1684
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1685
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1692
<b>Suppléments</b>	
Commission du droit d'auteur	

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION  
ACT, 1999**

*Notice of time extension granted by the Minister of Environment and Climate Change under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999*

Pursuant to subsection 56(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the following time extension was granted under the *Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of halocarbons used as a refrigerant*, published in the *Canada Gazette, Part I*, on May 21, 2016.

On April 7, 2021, the Minister of Environment and Climate Change granted to A-Gas Canada, from Uxbridge, Ontario, a time extension of 15 months and 20 days to implement their pollution prevention plan. The period to implement the plan is therefore extended to July 31, 2022.

For additional information, please contact Josiane Vachon, Coordination Officer, Ozone Layer Protection and Export Controls, Chemicals Production Division, Industrial Sectors and Chemicals Directorate, by email at [ec.gestionhalocarbures-halocarbonsmanagement.ec@canada.ca](mailto:ec.gestionhalocarbures-halocarbonsmanagement.ec@canada.ca).

Ottawa, April 17, 2021

**Nicole Folliet**

Director  
Chemicals Production Division  
Industrial Sectors and Chemicals Directorate  
On behalf of the Minister of Environment and Climate  
Change

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement et du Changement climatique en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

Conformément au paragraphe 56(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, avis est par la présente donné que la prorogation de délai suivante a été accordée en vertu de l'*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène* publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 21 mai 2016.

Le 7 avril 2021, le ministre de l'Environnement et du Changement climatique a accordé une prorogation de délai de 15 mois et 20 jours à la compagnie A-Gas Canada, d'Uxbridge (Ontario), afin d'exécuter son plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 juillet 2022.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Josiane Vachon, agente de coordination, Section de la protection de la couche d'ozone et des contrôles d'exportations, Division de la production des produits chimiques, Direction des secteurs industriels et des produits chimiques, par courriel à [ec.gestionhalocarbures-halocarbonsmanagement.ec@canada.ca](mailto:ec.gestionhalocarbures-halocarbonsmanagement.ec@canada.ca).

Ottawa, le 17 avril 2021

La directrice

Division de la production des produits chimiques  
Direction des secteurs industriels et des produits  
chimiques

**Nicole Folliet**

Au nom du ministre de l'Environnement et du  
Changement climatique

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION  
ACT, 1999***Significant New Activity Notice No. 19238*

## Significant New Activity Notice

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in their possession in respect of the living organism *Bacillus amyloliquefaciens* subspecies *amyloliquefaciens* strain W215 under section 108 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the living organism is not specified on the *Domestic Substances List*;

And whereas the ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism may result in the living organism becoming toxic within the meaning of section 64 of the Act,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 106(4) of that act applies with respect to the living organism in accordance with the Annex.

**The Honourable Jonathan Wilkinson**

Minister of the Environment

**ANNEX**

## Information requirements

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the living organism identified as *Bacillus amyloliquefaciens* subspecies *amyloliquefaciens* strain W215, a significant new activity is any use of the living organism other than its use

(a) in cleaning or degreasing products not intended for application to a natural environment;

(b) for controlling odours in dumpsters and trash compactors; or

(c) for treatment of water in any artificial aquatic environment, such as aquariums and ornamental ponds.

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de nouvelle activité n° 19238*

## Avis de nouvelle activité

[Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant l'organisme vivant *Bacillus amyloliquefaciens* sous-espèce *amyloliquefaciens* souche W215 en application de l'article 108 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que l'organisme vivant n'est pas inscrit sur la *Liste intérieure*;

Et attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité mettant en cause l'organisme vivant pourrait faire en sorte que celui-ci devienne toxique au sens de l'article 64 de la Loi,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, l'organisme vivant au paragraphe 106(4) de cette même loi, conformément à l'annexe.

Le ministre de l'Environnement

**L'honorable Jonathan Wilkinson**

**ANNEXE**

## Exigences en matière de renseignements

[Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

1. En relation avec l'organisme vivant identifié comme *Bacillus amyloliquefaciens* sous-espèce *amyloliquefaciens* souche W215, une nouvelle activité est toute utilisation de l'organisme vivant autre que les suivantes :

a) son utilisation dans des produits de nettoyage ou de dégraissage qui ne sont pas destinés à être appliqués dans un milieu naturel;

b) son utilisation pour le contrôle des odeurs dans les bennes à ordures et les compacteurs à déchets;

c) son utilisation pour l'assainissement de l'eau dans tout milieu aquatique artificiel, tel que les aquariums et les étangs décoratifs.

2. Despite section 1, the following do not constitute a significant new activity:

(a) the use of the living organism as a research and development organism as defined in subsection 1(1) of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* [the Regulations], if

(i) the living organism is for introduction in an agricultural research study conducted on plants and all the conditions set out in paragraphs 2.1(1)(a) to (e) of the Regulations are met, or

(ii) the living organism is not for introduction outside a contained facility as defined in subsection 1(1) of the Regulations, and the living organism is

(A) imported to the contained facility in a quantity that, at the time of the import, is less than 50 ml or 50 g, or

(B) manufactured in the contained facility and at any given moment there is less than 1 000 L of the living organism present at that facility;

(b) the use of the living organism for the production of substances in a contained facility, as defined in subsection 1(1) of the Regulations, and not for introduction outside the contained facility; or

(c) the sale and distribution of the living organism for the uses mentioned in paragraphs 1(a) to (c).

3. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister of the Environment at least 120 days before the day on which the activity begins:

(a) a description of the significant new activity in relation to the living organism;

(b) the information specified in items 2 and 3 of Schedule 1 to the Regulations;

(c) the data and report from a test conducted in conformity with the methods described in Environment and Climate Change Canada's publication EPS 1/RM/44, titled *Guidance Document for Testing the Pathogenicity and Toxicity of New Microbial Substances to Aquatic and Terrestrial Organisms*, which is current at the time the test data are developed to determine the effects of the living organism alone on

(i) aquatic invertebrate species likely to be exposed to it in the course of the significant new activity, and

(ii) terrestrial invertebrate species likely to be exposed to it in the course of the significant new activity;

2. Malgré l'article 1, ne constitue pas une nouvelle activité :

a) l'utilisation de l'organisme vivant en tant qu'organisme vivant destiné à la recherche et au développement conformément aux définitions prévues au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*, et ce, dans les cas suivants:

(i) s'il est destiné à être utilisé dans le cadre d'une recherche agricole menée sur des plantes alors que toutes les conditions prévues aux alinéas 2.1(1)a) à e) du Règlement sont satisfaites,

(ii) s'il n'est pas destiné à être introduit à l'extérieur d'une installation étanche, tel que ce terme est défini au paragraphe 1(1) du Règlement, et selon le cas :

(A) il est importé à l'installation étanche en une quantité qui, au moment de l'importation, est inférieure à 50 ml ou à 50 g,

(B) il est fabriqué dans l'installation étanche et y est présent à tout moment en une quantité inférieure à 1 000 L;

b) l'utilisation de l'organisme vivant pour la production de substances dans une installation étanche, tel que ce terme est défini au paragraphe 1(1) du Règlement, alors qu'il n'est pas destiné à être introduit à l'extérieur de cette installation;

c) la vente et la distribution de l'organisme vivant pour les utilisations visées aux alinéas 1a) à c).

3. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre de l'Environnement au moins 120 jours avant le début de l'activité :

a) une description de la nouvelle activité mettant en cause l'organisme vivant;

b) les renseignements prévus aux articles 2 et 3 de l'annexe 1 du Règlement;

c) les données et le rapport d'un essai effectué selon les méthodes énoncées dans la publication SPE 1/RM/44 d'Environnement et Changement climatique Canada, intitulée *Guide des essais de pathogénicité et de toxicité de nouvelles substances microbiennes pour les organismes aquatiques et terrestres*, dans sa version à jour au moment où les données ont été développées afin de déterminer les effets de l'organisme vivant seul sur :

(i) les espèces aquatiques d'invertébrés qui y seront probablement exposées au cours de la nouvelle activité;

(d) a description of the test procedures followed in developing the test data mentioned in paragraph 3(c), including a description or copy of test methods and of the quality control and quality assurance procedures followed in developing the test data;

(e) all other information or test data in respect of the living organism that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they may reasonably be expected to have access, and that permit the identification of hazards of the living organism to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the living organism;

(f) the name of every government department or agency, either outside or within Canada, to which the person proposing the significant new activity has provided information regarding the use of the living organism and, if known, the department's or agency's file number and, if any, the outcome of the department's or agency's assessment and the risk management actions in relation to the living organism imposed by the department or agency;

(g) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, the fax number and email address of the person who is proposing the significant new activity and, if they are not resident in Canada, of the person resident in Canada who is authorized to act on their behalf;

(h) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, the fax number and email address of the head of the quality assurance unit of every laboratory that developed test data included in the information; and

(i) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person who is proposing the significant new activity if they are resident in Canada or, if not, by the person resident in Canada who is authorized to act on their behalf.

4. The test data and the test report referred to in paragraph 3(c) must be produced in accordance with the OECD Principles of Good Laboratory Practice set out in Annex II of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, which are current at the time the tests are conducted.

(ii) les espèces terrestres d'invertébrés qui y seront probablement exposées au cours de la nouvelle activité;

d) une description des procédures d'essais suivies lors du développement des données d'essais mentionnées à l'alinéa 3c), y compris une description ou une copie des méthodes d'essais et des procédures de contrôle et d'assurance de la qualité suivies lors du développement des données d'essais;

e) l'ensemble des autres renseignements ou données d'essais à l'égard de l'organisme vivant dont dispose la personne qui propose la nouvelle activité, ou auxquels elle peut normalement avoir accès, et qui permettent de déterminer les dangers que présente l'organisme vivant pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à l'organisme;

f) le nom de tout ministère ou organisme public, à l'étranger ou au Canada, auquel la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à l'organisme vivant et, s'ils sont connus, le numéro de dossier attribué par le ministère ou l'organisme et, le cas échéant, les résultats de l'évaluation menée par le ministère ou l'organisme et les mesures de gestion des risques imposées par ceux-ci à l'égard de l'organisme vivant;

g) le nom, les adresses municipale et postale, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse de courrier électronique de la personne proposant la nouvelle activité et, si elle ne réside pas au Canada, de la personne qui réside au Canada et est autorisée à agir en son nom;

h) le nom, les adresses municipale et postale, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse de courrier électronique du chef de l'unité de l'assurance de la qualité de chaque laboratoire qui a produit des données d'essais transmises en application du présent article;

i) une attestation indiquant que les renseignements sont complets et exacts, laquelle est datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité, si elle réside au Canada, ou, sinon, par la personne qui réside au Canada et est autorisée à agir en son nom.

4. Les données et le rapport d'essais visés à l'alinéa 3c) doivent être menés conformément aux Principes de l'OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire figurant à l'annexe II de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques*, adoptée le 12 mai 1981, dans leur version à jour au moment de la réalisation des essais.

5. The information provided under section 3 is to be assessed within 120 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

## EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

### Description

This Significant New Activity (SNAc) Notice is a legal instrument adopted by the Minister of the Environment pursuant to section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Act) to apply the SNAc provisions of that Act to the living organism *Bacillus amyloliquefaciens* subspecies *amyloliquefaciens* strain W215. The Notice is now in force, and it has legal effect. It is therefore mandatory for a person who intends to use the living organism for a **significant new activity** as defined in the Notice to meet all the applicable requirements set out in the Notice.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement from the Minister of the Environment, the Department of the Environment or the Government of Canada of the living organism to which it relates, nor does it constitute an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this living organism or activities involving the living organism.

### Applicability of the Significant New Activity Notice

The Notice requires that any person (individual or corporation) engaging in a significant new activity in relation to the living organism *Bacillus amyloliquefaciens* subspecies *amyloliquefaciens* strain W215 submit a Significant New Activity Notification (SNAN) containing all of the information prescribed in the Notice at least 120 days prior to using the living organism for the significant new activity.

In order to address the environmental concerns, the Notice requires notification in relation to any use of the living organism other than the following:

- (1) in cleaning or degreasing products not intended for application directly to a natural environment;
- (2) controlling odours in dumpsters or trash compactors; or
- (3) for treatment of water in artificial aquatic environments such as aquariums as well as ornamental ponds and pools.

5. Les renseignements visés à l'article 3 seront évalués dans les 120 jours suivant la date de leur réception par le ministre de l'Environnement.

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

### Description

Le présent avis de nouvelle activité (NAc) est un instrument juridique adopté par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la Loi] pour appliquer les dispositions relatives aux NAc de la Loi à l'organisme vivant *Bacillus amyloliquefaciens* sous-espèce *amyloliquefaciens* souche W215. L'avis est maintenant en vigueur et a force de loi. Toute personne qui souhaite utiliser l'organisme vivant dans une **nouvelle activité** décrite dans l'avis a l'obligation de se conformer à toutes les exigences de celui-ci.

Un avis de NAc ne constitue pas une approbation du ministre de l'Environnement, du ministère de l'Environnement ou du gouvernement du Canada à l'égard de l'organisme vivant auquel il se rapporte, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à l'organisme vivant ou à des activités connexes qui le concernent.

### Applicabilité de l'avis de nouvelle activité

L'avis oblige toute personne (physique ou morale) qui s'engage dans une nouvelle activité mettant en cause l'organisme vivant *Bacillus amyloliquefaciens* sous-espèce *amyloliquefaciens* souche W215 à soumettre une déclaration de NAc contenant tous les renseignements prévus à l'avis au moins 120 jours avant d'utiliser l'organisme vivant pour la nouvelle activité.

Afin de répondre aux préoccupations environnementales, l'avis requiert une déclaration pour toute utilisation de l'organisme vivant autre que celles qui suivent :

- (1) son utilisation dans des produits de nettoyage ou de dégraissage non destinés à être appliqués directement dans un milieu naturel;
- (2) son utilisation pour le contrôle des odeurs dans les bennes à ordures et les compacteurs à déchets;
- (3) son utilisation pour l'assainissement de l'eau dans tout milieu aquatique artificiel (tel que les aquariums ainsi que les étangs et bassins décoratifs).

For example, notification is required if a person plans to use the living organism in bioremediation.

A SNAN is required 120 days before the use of the living organism in a significant new activity.

### Activities not subject to the Notice

Uses of the living organism that are regulated under the acts of Parliament listed in Schedule 4 of the Act, including the *Pest Control Products Act*, the *Fertilizers Act* and the *Feeds Act* are excluded from the Notice.

Activities involving the use of the living organism as a research and development organism meeting the conditions set out in the Notice are excluded from the Notice. The term “research and development organism” is defined in subsection 1(1) of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

### Information to be submitted

The Notice sets out the information that must be provided to the Minister 120 days before the day on which the living organism *Bacillus amyloliquefaciens* subspecies *amyloliquefaciens* strain W215 is used for a significant new activity. The Department of the Environment and the Department of Health will use the information submitted in the SNAN to conduct a risk assessment within 120 days after the complete information is received.

The risk assessment of the living organism identified potential concerns associated with use of the organism in activities resulting in its release above certain concentrations to natural aquatic environments, such as water treatment for fish and seafood aquaculture and treatment of wastewater, or to terrestrial environments, such as the reduction of odour in manure intended for use as fertilizer in agricultural fields. This living organism is a bacteria that can potentially cause adverse effects to aquatic and terrestrial invertebrates. The SNAN Notice is issued to gather information to ensure that the living organism will undergo further assessment before significant new activities are undertaken.

The information requirements in the Notice relate to the notified activity, the introduction of the living organism in the environment following the new activity and the effects of the living organism on aquatic and terrestrial invertebrates. Some of the information requirements reference the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

Par exemple, une déclaration est requise si une personne prévoit utiliser l'organisme vivant dans la bioremédiation.

Une déclaration de NAc est requise 120 jours avant le début de la nouvelle activité avec l'organisme vivant.

### Activités non assujetties à l'avis de nouvelle activité

Les utilisations de l'organisme vivant qui sont réglementées sous le régime des lois fédérales figurant à l'annexe 4 de la Loi, y compris la *Loi sur les produits antiparasitaires*, la *Loi sur les engrais* et la *Loi relative aux aliments du bétail* ne sont pas visées par l'avis.

Les activités mettant en cause l'organisme vivant à titre d'organisme destiné à la recherche et au développement répondant aux conditions énoncées dans l'avis ne sont pas non plus visées par l'avis. Le sens de l'expression « destiné à la recherche et au développement » est défini au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.

### Renseignements à soumettre

L'avis indique les renseignements qui doivent être transmis au ministre 120 jours avant la date à laquelle l'organisme vivant *Bacillus amyloliquefaciens* sous-espèce *amyloliquefaciens* souche W215 est utilisé pour une nouvelle activité. Le ministère de l'Environnement et le ministère de la Santé utiliseront les renseignements fournis dans la déclaration de NAc pour mener une évaluation des risques dans les 120 jours suivant la réception des renseignements complets.

L'évaluation des risques de l'organisme vivant a permis de soulever des préoccupations potentielles associées à l'utilisation de l'organisme dans des activités, telles que l'assainissement de l'eau en aquaculture pour poissons et crevettes et le traitement des eaux usées, menant à son rejet au-delà de certaines concentrations dans des milieux aquatiques naturels, ou dans des activités, telles que la réduction des odeurs de lisier destiné à être épandu en champ agricole en tant qu'engrais, menant à son rejet au-delà de certaines concentrations dans des milieux terrestres. Cet organisme vivant est une bactérie pouvant potentiellement causer des effets nocifs chez les invertébrés aquatiques et terrestres. L'avis de NAc est publié pour recueillir des renseignements afin de garantir que l'organisme vivant fera l'objet d'une évaluation plus poussée avant que des NAc soient entreprises.

L'avis exige des renseignements relatifs à la nouvelle activité, à l'introduction de l'organisme vivant dans l'environnement dans le cadre de la nouvelle activité et aux effets de l'organisme vivant sur les invertébrés aquatiques et terrestres. Certaines exigences en matière de renseignements font référence au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.



Additional guidance on preparing a SNAN can be found in section 1.2 of the [Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms](#).

## Compliance

When assessing whether or not a living organism is subject to [SNAC provisions](#), a person is expected to make use of information in their possession or to which they may reasonably have access. This means information in any of the notifier's offices worldwide or other locations where the notifier can reasonably have access to the information.

If any information becomes available that reasonably supports the conclusion that the living organism is toxic or capable of becoming toxic, the person who is in possession of or that has knowledge of the information and is involved in activities with the living organism is obligated, under section 70 of the Act, to provide that information to the Minister without delay.

A company can submit a SNAN on behalf of its clients. For example, in cases where a person takes possession or control of a living organism from another person, they may not be required to submit a SNAN, under certain conditions, if their activities were covered by an original SNAN submitted by the person from whom they obtained the living organism. The Substances Management Advisory Note “[\(ARCHIVED\) Clarification in relation to the submission of Significant New Activity Notifications in application of the Canadian Environmental Protection Act, 1999](#)” provides more detail on this subject.

Under section 111 of the Act, any person who transfers the physical possession or control of a living organism subject to a SNAC notice must notify all persons to whom the physical possession or control is transferred of the obligation to comply with the notice, including the obligation to notify the Minister of any SNAC and to provide all the required information outlined above.

A pre-notification consultation (PNC) is recommended for notifiers who wish to consult with the program during the planning or preparation of their SNAN to discuss any questions or concerns they have about the prescribed information and test plans.

For further information, please contact the Substances Management Information Line ([eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) [email], 1-800-567-1999 [toll-free in Canada], and 819-938-3232 [outside of Canada]).

Des indications supplémentaires sur la préparation d'une déclaration de NAc figurent à la section 1.2 des [Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : Organismes](#).

## Conformité

Au moment de déterminer si un organisme vivant est assujéti aux [dispositions relatives aux NAc](#), on s'attend à ce qu'une personne utilise les renseignements dont elle dispose ou auxquels elle devrait normalement avoir accès. Cette expression désigne les renseignements qui se trouvent dans n'importe quel bureau du déclarant dans le monde ou à d'autres endroits où le déclarant peut raisonnablement y avoir accès.

Si des renseignements indiquant que l'organisme vivant est toxique ou qu'il peut le devenir deviennent accessibles, la personne qui possède ces renseignements, ou qui en a connaissance, et qui participe à des activités mettant en cause l'organisme vivant est tenue, en vertu de l'article 70 de la Loi, de communiquer ces renseignements sans délai au ministre.

Une entreprise peut soumettre une déclaration de NAc au nom de ses clients. Par exemple, dans le cas où une personne prend la possession ou le contrôle d'un organisme vivant provenant d'une autre personne, elle peut ne pas être tenue de soumettre une déclaration de nouvelle activité, sous certaines conditions, si ses activités faisaient l'objet de la déclaration d'origine produite par le fournisseur lui ayant transféré l'organisme vivant. La note d'avis de la gestion des substances, « [\(ARCHIVÉE\) Clarification relativement à la déclaration de nouvelle activité en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)](#) », fournit plus de détails à ce sujet.

En vertu de l'article 111 de la Loi, toute personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle d'un organisme vivant visé par un avis de NAc doit aviser toutes les personnes à qui sont transférés la possession ou le contrôle de l'obligation qu'elles ont de se conformer à cet avis, notamment de l'obligation d'aviser le ministre de toute nouvelle activité et de fournir l'information prescrite ci-dessus.

Une consultation avant déclaration (CAD) est recommandée pour les déclarants qui souhaitent consulter le programme au cours de la planification ou de la préparation de leur déclaration de nouvelle activité pour discuter des questions ou des préoccupations qu'ils ont au sujet de l'information prescrite requise ou de la planification des essais.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec la Ligne d'information de la gestion des substances (par courriel au [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca), ou par téléphone au 1-800-567-1999 [sans frais au Canada] et au 819-938-3232 [à l'extérieur du Canada]).

The Act is enforced in accordance with the publicly available [Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999](#). In instances of non-compliance, consideration is given to factors such as the nature of the alleged violation, potential harm, intent, and history of compliance.

## DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND DEVELOPMENT

### STATE IMMUNITY ACT

*Order Accepting the Recommendation of the Minister of Foreign Affairs Concerning the Two-Year Review of the List of State Supporters of Terrorism*

Whereas subsection 6.1(7)<sup>a</sup> of the *State Immunity Act*<sup>b</sup> requires that the Minister of Foreign Affairs review the list established under subsection 6.1(2)<sup>a</sup> of that Act, in consultation with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, two years after its establishment and every two years after that to determine if there are still reasonable grounds, as set out in that subsection 6.1(2), for a foreign state set out on the list to remain set out on the list;

Whereas, on September 7, 2020, eight years had elapsed since the establishment of a list by the *Order Establishing a List of Foreign State Supporters of Terrorism*<sup>c</sup> pursuant to subsection 6.1(2)<sup>a</sup> of the *State Immunity Act*<sup>b</sup>;

And whereas, pursuant to subsection 6.1(7)<sup>a</sup> of the *State Immunity Act*<sup>b</sup>, the Minister of Foreign Affairs, in consultation with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, reviewed the list as it existed on September 7, 2020;

Therefore, notice is given, pursuant to subsection 6.1(9)<sup>a</sup> of the *State Immunity Act*<sup>b</sup>, that the Minister of Foreign Affairs completed the review and that the Islamic Republic of Iran and the Syrian Arab Republic will remain listed as foreign state supporters of terrorism in the schedule to the *Order Establishing a List of Foreign State Supporters of Terrorism*<sup>c</sup>.

Ottawa, March 26, 2021

Marc Garneau  
Minister of Foreign Affairs

La Loi est appliquée conformément à la [Politique de conformité et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement](#), laquelle est accessible au public. En cas de non-conformité, on tient compte de facteurs comme la nature de l'infraction présumée, le préjudice potentiel, l'intention et l'historique de conformité.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ET DU DÉVELOPPEMENT

### LOI SUR L'IMMUNITÉ DES ÉTATS

*Décret acceptant la recommandation du ministre des Affaires étrangères concernant l'examen bisannuel de la liste d'États qui soutiennent ou ont soutenu le terrorisme*

Attendu que, aux termes du paragraphe 6.1(7)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immunité des États*<sup>b</sup>, le ministre des Affaires étrangères doit examiner la liste établie en vertu du paragraphe 6.1(2)<sup>a</sup> de cette loi, après consultation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, deux ans après son établissement et tous les deux ans par la suite, pour savoir si les motifs raisonnables visés à ce dernier paragraphe justifiant l'inscription d'un État étranger sur cette liste existent toujours;

Attendu que, le 7 septembre 2020, huit ans s'étaient écoulés depuis l'établissement de la liste par le *Décret établissant la liste d'États étrangers qui soutiennent ou ont soutenu le terrorisme*<sup>c</sup>, en vertu du paragraphe 6.1(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immunité des États*<sup>b</sup>;

Attendu que, aux termes du paragraphe 6.1(7)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immunité des États*<sup>b</sup>, le ministre des Affaires étrangères, après consultation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, a examiné la liste, telle qu'elle existait au 7 septembre 2020,

À ces causes, avis est donné, conformément au paragraphe 6.1(9)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immunité des États*<sup>b</sup>, que le ministre des Affaires étrangères a terminé son examen et que la République arabe syrienne et la République islamique d'Iran demeureront inscrites sur la liste, en tant qu'États étrangers qui soutiennent ou ont soutenu le terrorisme, figurant à l'annexe du *Décret établissant la liste d'États étrangers qui soutiennent ou ont soutenu le terrorisme*<sup>c</sup>.

Ottawa, le 26 mars 2021

Le ministre des Affaires étrangères  
Marc Garneau

<sup>a</sup> S.C. 2012, c. 1, s. 5

<sup>b</sup> R.S., c. S-18

<sup>c</sup> SOR/2012-170

<sup>a</sup> L.C. 2012, ch. 1, art. 5

<sup>b</sup> L.R., ch. S-18

<sup>c</sup> DORS/2012-170

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

## AERONAUTICS ACT

*Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 25*

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 25* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71<sup>a</sup> and 4.9<sup>b</sup>, paragraphs 7.6(1)(a)<sup>c</sup> and (b)<sup>d</sup> and section 7.7<sup>e</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>;

Whereas, pursuant to subsection 6.41(1.1)<sup>g</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>, the Minister of Transport authorized the Deputy Minister of Transport to make an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under Part I of that Act to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)<sup>g</sup> of that Act, the Deputy Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Deputy Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1.1)<sup>g</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>, makes the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 25*.

Ottawa, March 30, 2021

Michael Keenan  
Deputy Minister of Transport

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

## LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

*Arrêté d'urgence n° 25 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*

Attendu que l'Arrêté d'urgence n° 25 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71<sup>a</sup> et 4.9<sup>b</sup>, des alinéas 7.6(1)a)<sup>c</sup> et b)<sup>d</sup> et de l'article 7.7<sup>e</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>;

Attendu que, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)<sup>g</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>, le ministre des Transports a autorisé le sous-ministre des Transports à prendre des arrêtés d'urgence pouvant comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu de la partie I de cette loi pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)<sup>g</sup> de cette loi, le sous-ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le sous-ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)<sup>g</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>, prend l'Arrêté d'urgence n° 25 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, ci-après.

Ottawa, le 30 mars 2021

Le sous-ministre des Transports  
Michael Keenan

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 5

<sup>b</sup> S.C. 2014, c. 39, s. 144

<sup>c</sup> S.C. 2015, c. 20, s. 12

<sup>d</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 18

<sup>e</sup> S.C. 2001, c. 29, s. 39

<sup>f</sup> R.S., c. A-2

<sup>g</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 5

<sup>b</sup> L.C. 2014, ch. 39, art. 144

<sup>c</sup> L.C. 2015, ch. 20, art. 12

<sup>d</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 18

<sup>e</sup> L.C. 2001, ch. 29, art. 39

<sup>f</sup> L.R., ch. A-2

<sup>g</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

## Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 25

### Interpretation

#### Definitions

**1 (1)** The following definitions apply in this Interim Order.

**aerodrome security personnel** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

**air carrier** means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

**checked baggage** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*bagages enregistrés*)

**COVID-19** means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

**COVID-19 molecular test** means a COVID-19 screening or diagnostic test carried out by an accredited laboratory, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP). (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

**document of entitlement** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*document d'autorisation*)

**elevated temperature** means a temperature within the range set out in the standards. (*température élevée*)

**foreign national** means a person who is not a Canadian citizen or a permanent resident and includes a stateless person. (*étranger*)

**non-passenger screening checkpoint** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

**passenger screening checkpoint** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

**peace officer** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

**Regulations** means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

## Arrêté d'urgence n° 25 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

### Définitions et interprétation

#### Définitions

**1 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

**agent de contrôle** S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

**agent de la paix** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

**bagages enregistrés** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*checked baggage*)

**COVID-19** La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

**document d'autorisation** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*document of entitlement*)

**essai moléculaire relatif à la COVID-19** Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 effectué par un laboratoire accrédité, y compris l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP). (*COVID-19 molecular test*)

**étranger** Personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent; la présente définition vise également les apatrides. (*foreign national*)

**normes** Le document intitulé *Normes de contrôle de la température de Transports Canada* publié par le ministre, avec ses modifications successives. (*standards*)

**personnel de sûreté de l'aérodrome** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

**point de contrôle des non-passagers** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

**point de contrôle des passagers** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

**Règlement** Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

**restricted area** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

**screening officer** has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

**standards** means the document entitled the *Transport Canada Temperature Screening Standards*, published by the Minister, as amended from time to time. (*normes*)

### Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

### Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

### Definition of *face mask*

(4) For the purposes of this Interim Order, a **face mask** means any mask, including a non-medical mask that meets all of the following requirements:

- (a) it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;
- (b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;
- (c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

### Face masks — lip reading

(5) Despite paragraph (4)(a), the portion of a face mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

- (a) the rest of the face mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and
- (b) there is a tight seal between the transparent material and the rest of the face mask.

## Notification

### Federal, provincial and territorial measures

**2 (1)** A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be subject to measures to prevent the spread of COVID-19

**température élevée** Température comprise dans l'intervalle prévu dans les normes. (*elevated temperature*)

**transporteur aérien** Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement. (*air carrier*)

**zone réglementée** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

### Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

### Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

### Définition de *masque*

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque, notamment un masque non médical, qui satisfait aux exigences suivantes :

- a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) il couvre complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;
- c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

### Masque — lecture sur les lèvres

(5) Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

- a) d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

## Avis

### Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

**2 (1)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut être visée par des mesures visant à

taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

#### **Suitable quarantine plan and prepaid accommodation**

**(2)** A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that they may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft, to the Minister of Health by the electronic means specified by that Minister a suitable quarantine plan and evidence of prepaid accommodation arrangements that enables them to remain in quarantine at a government-authorized accommodation for a three-day period that begins on the day on which they enter Canada or, if the person is not required under that order to provide the plan and the evidence, their contact information. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be liable to a fine, if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

#### **False declarations**

**(3)** A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be liable to a monetary penalty if they provide a confirmation referred to in subsection 3(1) that they know to be false or misleading.

## **Confirmation**

#### **Federal, provincial and territorial measures**

**3 (1)** Before boarding an aircraft for a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, every person must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that they understand that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

#### **False declaration**

**(2)** A person must not provide a confirmation referred to in subsection (1) that they know to be false or misleading.

#### **Exception**

**(3)** A competent adult may provide a confirmation referred to in subsection (1) on behalf of a person who is not a competent adult.

prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

#### **Plan approprié de quarantaine et hébergement prépayé**

**(2)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef, au ministre de la Santé par le moyen électronique que celui-ci précise, un plan approprié de quarantaine et la preuve du paiement d'un hébergement prépayé lui permettant de demeurer en quarantaine dans un lieu d'hébergement autorisé par le gouvernement pendant la période de trois jours qui commence le jour de son entrée au Canada, ou, si le décret en cause n'exige pas qu'elle fournisse ce plan et cette preuve, ses coordonnées. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

#### **Fausse déclaration**

**(3)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut encourir une amende si elle fournit la confirmation visée au paragraphe 3(1), la sachant fausse ou trompeuse.

## **Confirmation**

#### **Mesures fédérales, provinciales ou territoriales**

**3 (1)** Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, chaque personne est tenue de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

#### **Fausse déclaration**

**(2)** Il est interdit à toute personne de fournir la confirmation visée au paragraphe (1), la sachant fausse ou trompeuse.

#### **Exception**

**(3)** L'adulte capable peut fournir la confirmation visée au paragraphe (1) pour la personne qui n'est pas un adulte capable.

**Prohibition**

**4** A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must not permit a person to board the aircraft for the flight if the person is a competent adult and does not provide a confirmation that they are required to provide under subsection 3(1).

## Foreign Nationals

**Prohibition**

**5** A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

**Exception**

**6** Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*.

## Health Check

**Non-application**

**7** Sections 8 to 10 do not apply to either of the following persons:

- (a) a crew member;
- (b) a person who provides a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

**Health check**

**8 (1)** A private operator or air carrier must conduct a health check of every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates by asking questions to verify whether they exhibit any of the following symptoms:

- (a) a fever;
- (b) a cough;
- (c) breathing difficulties.

**Notification**

**(2)** A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may not be permitted to board the aircraft if

- (a) they exhibit a fever and a cough or a fever and breathing difficulties, unless they provide a medical certificate certifying that their symptoms are not related to COVID-19;

**Interdiction**

**4** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays de permettre à une personne de monter à bord de l'aéronef pour le vol si la personne est un adulte capable et ne fournit pas la confirmation qu'elle est tenue de fournir en application du paragraphe 3(1).

## Étrangers

**Interdiction**

**5** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

**Exception**

**6** L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

## Vérification de santé

**Non-application**

**7** Les articles 8 à 10 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) le membre d'équipage;
- b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

**Vérification de santé**

**8 (1)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien est tenu d'effectuer une vérification de santé en posant des questions à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue pour vérifier si elle présente l'un ou l'autre des symptômes suivants :

- a) de la fièvre;
- b) de la toux;
- c) des difficultés respiratoires.

**Avis**

**(2)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire de monter à bord de l'aéronef dans les cas suivants :

- a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que ses symptômes ne sont pas liés à la COVID-19;

- (b)** they have, or suspect that they have, COVID-19;
- (c)** they have been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19; or
- (d)** in the case of a flight departing in Canada, they are the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

#### **Confirmation**

**(3)** Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

- (a)** the person has, or suspects that they have, COVID-19;
- (b)** the person has been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19;
- (c)** in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

#### **False declaration — obligation of private operator or air carrier**

**(4)** The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers, with respect to the health check or a confirmation, that they know to be false or misleading.

#### **False declaration — obligations of person**

**(5)** A person who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to provide a confirmation must

- (a)** answer all questions; and
- (b)** not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

#### **Exception**

**(6)** A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to give a confirmation.

#### **Observations — private operator or air carrier**

**(7)** During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding

- b)** elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- c)** elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- d)** dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

#### **Confirmation**

**(3)** La personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'un exploitant privé ou un transporteur aérien effectue confirme à celui-ci qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

- a)** elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- b)** elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- c)** dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

#### **Fausse déclaration — obligation de l'exploitant privé ou du transporteur aérien**

**(4)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses à la vérification de santé ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

#### **Fausse déclaration — obligations de la personne**

**(5)** La personne qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation est tenue :

- a)** d'une part, de répondre à toutes les questions;
- b)** d'autre part, de ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

#### **Exception**

**(6)** L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation.

#### **Observations — exploitant privé ou transporteur aérien**

**(7)** Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle



the aircraft is exhibiting any symptoms referred to in subsection (1).

### Prohibition

**9** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

**(a)** the person's answers to the health check questions indicate that they exhibit

**(i)** a fever and cough, or

**(ii)** a fever and breathing difficulties;

**(b)** the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit

**(i)** a fever and cough, or

**(ii)** a fever and breathing difficulties;

**(c)** the person's confirmation under subsection 8(3) indicates that one of the situations described in paragraphs 8(3)(a), (b) or (c) applies to that person; or

**(d)** the person is a competent adult and refuses to answer any of the questions asked of them under subsection 8(1) or to give the confirmation under subsection 8(3).

### Period of 14 days

**10** A person who is not permitted to board an aircraft under section 9 is not permitted to board another aircraft for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

## COVID-19 Molecular Test — Flights to Canada

### Application

**10.1 (1)** Sections 10.2 to 10.7 apply to a private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

### Non-application

**(2)** Sections 10.2 to 10.7 do not apply to persons who are not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test.

présente l'un ou l'autre des symptômes visés au paragraphe (1).

### Interdiction

**9** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

**a)** les réponses de la personne à la vérification de santé indiquent qu'elle présente :

**(i)** soit de la fièvre et de la toux,

**(ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;

**b)** selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :

**(i)** soit de la fièvre et de la toux,

**(ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;

**c)** la confirmation donnée par la personne aux termes du paragraphe 8(3) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(3)a, b) et c) s'applique;

**d)** la personne est un adulte capable et refuse de répondre à l'une des questions qui lui sont posées en application du paragraphe 8(1) ou de donner la confirmation visée au paragraphe 8(3).

### Période de quatorze jours

**10** La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 9 ne peut monter à bord d'un autre aéronef, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

## Essai moléculaire relatif à la COVID-19 — vols à destination du Canada

### Application

**10.1 (1)** Les articles 10.2 à 10.7 s'appliquent à l'exploitant privé et au transporteur aérien qui effectuent un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

### Non-application

**(2)** Les articles 10.2 à 10.7 ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas tenues de présenter la preuve qu'elles ont obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application d'un décret pris au titre de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

**Notification**

**10.2** A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may not be permitted to board the aircraft if they are unable to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test.

**Result**

**10.3** Before boarding an aircraft for a flight, every person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they received either

- (a) a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen that was collected no more than 72 hours before the aircraft's initial scheduled departure time; or
- (b) a positive result for such a test that was performed on a specimen that was collected at least 14 days and no more than 90 days before the aircraft's initial scheduled departure time.

**Evidence — elements**

**10.4** Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include

- (a) the person's name and date of birth;
- (b) the name and civic address of the laboratory that administered the test;
- (c) the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d) the test result.

**False or misleading evidence**

**10.5** A person must not provide evidence of a result for a COVID-19 molecular test that they know to be false or misleading.

**Notice to Minister**

**10.6** A private operator or air carrier that has reason to believe that a person has provided evidence of a result for a COVID-19 molecular test that is likely to be false or misleading must notify the Minister as soon as feasible of the person's name and contact information and the date and number of the person's flight.

**Prohibition**

**10.7** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if the person does not provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test in accordance with the requirements set out in section 10.3.

**Avis**

**10.2** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser l'embarquement si elle ne peut présenter la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

**Résultat**

**10.3** Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu, selon le cas :

- a) un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures précédant l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement;
- b) un résultat positif à un tel essai qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins quatorze jours et au plus quatre-vingt-dix jours avant l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement.

**Preuve — éléments**

**10.4** La preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- a) le nom et la date de naissance de la personne;
- b) le nom et l'adresse municipale du laboratoire qui a effectué l'essai;
- c) la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- d) le résultat de l'essai.

**Preuve fausse ou trompeuse**

**10.5** Il est interdit à toute personne de présenter la preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19, la sachant fausse ou trompeuse.

**Avis au ministre**

**10.6** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté la preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui est susceptible d'être fausse ou trompeuse informe le ministre dès que possible des nom et coordonnées de la personne ainsi que la date et le numéro de son vol.

**Interdiction**

**10.7** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue si la personne ne présente pas la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 selon les exigences prévues à l'article 10.3.

## Temperature Screening — Flights to Canada

### Application

**11 (1)** Sections 12 to 19 apply to an air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

### Non-application

**(2)** Sections 12 to 19 do not apply to either of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a person who provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

### Non-application — crew member

**(3)** Sections 12 to 15 do not apply to a crew member who underwent a temperature screening under section 22 for the duration of the shift during which the temperature screening was conducted.

### Requirement

**12 (1)** Subject to subsection 19(2), an air carrier must conduct a temperature screening of every person boarding an aircraft for a flight that the air carrier operates. The screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

### Second screening

**(2)** The air carrier must conduct a second temperature screening if the first temperature screening indicates that the person has an elevated temperature. The second temperature screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

### Notification

**13 (1)** An air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the air carrier operates that they may not be permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

### Confirmation

**(2)** Before boarding an aircraft for a flight, every person must confirm to the air carrier operating the flight that they understand that they may not be permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if

## Contrôle de la température — vols à destination du Canada

### Application

**11 (1)** Les articles 12 à 19 s'appliquent au transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

### Non-application

**(2)** Les articles 12 à 19 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant de moins de deux ans;
- b)** la personne qui fournit un certificat médical attestant que la température élevée qu'elle présente n'est pas liée à la COVID-19.

### Non-application — membre d'équipage

**(3)** Les articles 12 à 15 ne s'appliquent pas au membre d'équipage qui a fait l'objet d'un contrôle de la température en application de l'article 22 au cours du quart de travail durant lequel le contrôle a été effectué.

### Exigence

**12 (1)** Sous réserve du paragraphe 19(2), le transporteur aérien effectue le contrôle de la température de chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue. Le contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

### Deuxième contrôle

**(2)** Il effectue un deuxième contrôle de la température au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure, si le premier contrôle de la température indique que la personne a une température élevée.

### Avis

**13 (1)** Le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire l'embarquement pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

### Confirmation

**(2)** Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de confirmer au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut se voir interdire l'embarquement à bord d'un aéronef pour

the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

#### **Prohibition — elevated temperature**

**14 (1)** If the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that the person has an elevated temperature, the air carrier must

- (a) not permit the person to board the aircraft; and
- (b) notify the person that they are not permitted to board another aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

#### **Prohibition — refusal**

**(2)** If a person refuses to be subjected to a temperature screening, the air carrier must not permit the person to board the aircraft.

#### **Period of 14 days**

**15** A person who is not permitted to board an aircraft under section 14 is not permitted to board another aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

#### **Requirement — equipment**

**16** An air carrier must calibrate and maintain the equipment that it uses to conduct temperature screenings under subsection 12(2) to ensure that the equipment is in proper operating condition.

#### **Requirement — training**

**17** An air carrier must ensure that the person using the equipment to conduct temperature screenings under subsection 12(2) has been trained to operate that equipment and interpret the data that it produces.

#### **Record keeping — equipment**

**18 (1)** An air carrier must keep a record of the following information in respect of each flight it operates:

- (a) the number of persons who were not permitted to board the aircraft under paragraph 14(1)(a);
- (b) the date and flight number;
- (c) the make and model of the equipment that the air carrier used to conduct the temperature screenings under subsection 12(2);

un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

#### **Interdiction — température élevée**

**14 (1)** Si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique que la personne a une température élevée, le transporteur aérien :

- a) lui interdit de monter à bord de l'aéronef;
- b) l'informe qu'il lui est interdit de monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

#### **Interdiction — refus**

**(2)** Il interdit à la personne qui refuse de se soumettre au contrôle de la température de monter à bord de l'aéronef.

#### **Période de quatorze jours**

**15** La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 14 ne peut monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

#### **Exigence — équipement**

**16** Le transporteur aérien est tenu d'étalonner et d'entretenir l'équipement utilisé pour le contrôle de la température visé au paragraphe 12(2) de façon à ce que l'équipement soit en bon état de fonctionnement.

#### **Exigence — formation**

**17** Le transporteur aérien veille à ce que la personne qui utilise l'équipement pour effectuer le contrôle de la température visé au paragraphe 12(2) ait été formée pour utiliser cet équipement et en interpréter les données.

#### **Tenue de registre — équipement**

**18 (1)** Le transporteur aérien consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard de chaque vol qu'il effectue :

- a) le nombre de personnes qui se sont vu interdire de monter à bord de l'aéronef en application de l'alinéa 14(1)a);
- b) la date et le numéro du vol;

(d) the date and time that that equipment was last calibrated and last maintained, as well as the name of the person who performed the calibration or maintenance; and

(e) the results of the last calibration and the activities performed during the last maintenance of that equipment, including any corrective measures taken.

#### Record keeping – training

(2) An air carrier must keep a record of the name of every person who has received training under section 17, as well as the contents of the training.

#### Retention period

(3) The air carrier must

(a) retain the records referred to in subsection (1) for a period of at least 90 days after the day of the flight; and

(b) retain the records referred to in subsection (2) for a period of at least 90 days after the day on which the person received the training.

#### Ministerial request

(4) The air carrier must make the records referred to in subsections (1) and (2) available to the Minister on request.

#### Definition of *authorized person*

**19 (1)** For the purposes of this section, *authorized person* means a person authorized by a competent authority to conduct temperature screenings at an aerodrome located outside of Canada.

#### Exception

(2) An air carrier may rely on an authorized person to conduct the temperature screening under subsection 12(1), in which case subsection 12(2) and sections 13, 14, and 16 to 18 do not apply to that air carrier.

#### Notification

(3) The air carrier must notify every person boarding the aircraft for the flight that they are not permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

(c) la marque et le modèle de l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température en application du paragraphe 12(2);

(d) la date et l'heure du dernier étalonnage et du dernier entretien de l'équipement et le nom de la personne qui les a effectués;

(e) les résultats du dernier étalonnage et les activités effectuées durant le dernier entretien de l'équipement, y compris les mesures correctives prises.

#### Tenue de registre – formation

(2) Il consigne dans un registre le nom de chaque personne qui a reçu la formation en application de l'article 17 ainsi que le contenu de cette formation.

#### Conservation

(3) Il conserve le registre :

(a) pendant au moins quatre-vingt-dix jours suivant la date du vol, dans le cas du registre visé au paragraphe (1);

(b) pendant au moins quatre-vingt-dix jours suivant la date où la personne a reçu la formation, dans le cas du registre visé au paragraphe (2).

#### Demande du ministre

(4) Il met les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à la disposition du ministre sur demande de celui-ci.

#### Définition de *personne autorisée*

**19 (1)** Pour l'application du présent article, *personne autorisée* s'entend de toute personne autorisée par l'autorité compétente à effectuer les contrôles de température à un aéroport situé à l'étranger.

#### Exception

(2) Le transporteur aérien peut s'en remettre à une personne autorisée pour effectuer le contrôle de la température visé au paragraphe 12(1), auquel cas le paragraphe 12(2) et les articles 13, 14 et 16 à 18 ne s'appliquent pas à l'égard de ce transporteur.

#### Avis

(3) Le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle ne peut monter à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Period of 14 days**

(4) If the temperature screening indicates that a person has an elevated temperature, that person is not permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the temperature screening, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Equipment**

(5) The air carrier must ensure that the equipment used to conduct those temperature screenings is calibrated and maintained so that the equipment is in proper operating condition.

## Temperature Screening — Aerodromes in Canada

**Definition of screening authority**

**20 (1)** For the purposes of this section and sections 21 to 31, **screening authority** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*.

**Application**

(2) Sections 21 to 31 apply to all of the following persons:

- (a) a person entering a restricted area within an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1 from a non-restricted area;
- (b) a person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1;
- (c) the operator of an aerodrome listed in Schedule 1;
- (d) a screening authority at an aerodrome listed in Schedule 1;
- (e) an air carrier operating a flight departing from an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1.

**Non-application**

(3) Sections 21 to 31 do not apply to any of the following persons:

- (a) a child who is less than two years of age;
- (b) a person who provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19;

**Période de quatorze jours**

(4) Si le contrôle de la température indique qu'elle a une température élevée, la personne ne peut monter à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le contrôle, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Équipement**

(5) Le transporteur aérien veille à ce que l'équipement utilisé pour le contrôle soit étalonné et entretenu de façon à ce que l'équipement soit en bon état de fonctionnement.

## Contrôle de la température — aérodromes au Canada

**Définition de administration de contrôle**

**20 (1)** Pour l'application du présent article et des articles 21 à 31, **administration de contrôle** s'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

**Application**

(2) Les articles 21 à 31 s'appliquent aux personnes suivantes :

- a) toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1 à partir d'une zone non réglementée;
- b) toute personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1;
- c) l'exploitant de tout aérodrome visé à l'annexe 1;
- d) l'administration de contrôle à tout aérodrome visé à l'annexe 1;
- e) le transporteur aérien qui exploite un vol en partance d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1.

**Non-application**

(3) Les articles 21 à 31 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) l'enfant de moins de deux ans;
- b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19;

- (c) a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (d) a peace officer who is responding to an emergency.

**Requirement**

**21** A person entering a restricted area within an air terminal building from a non-restricted area within the air terminal building must do so at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint.

**Requirement — temperature screening**

**22 (1)** Subject to subsection (3), a screening authority must conduct a temperature screening of every person who presents themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint within an air terminal building for the purpose of entering a restricted area from a non-restricted area and of every person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building. The screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

**Second screening**

**(2)** Following a rest period of 10 minutes, the screening authority must conduct a second temperature screening if the first temperature screening indicates that the person has an elevated temperature. The second temperature screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

**Exception**

**(3)** If the temperature screening of a person, other than a passenger, who presents themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint within an air terminal building for the purpose of entering a restricted area from a non-restricted area, or of a person who is undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building, indicates that the person does not have an elevated temperature, the screening authority is not required to conduct any further temperature screenings of that person for the duration of the day during which the temperature screening was conducted.

**Notification — consequence of elevated temperature**

**23 (1)** An air carrier must notify every person, other than a crew member, who intends to board an aircraft for a flight that the air carrier operates that they may not be permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada and that they must not enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that they have an elevated temperature, unless

- (c) le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- (d) l'agent de la paix qui répond à une urgence.

**Exigence**

**21** Toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aéroport, à partir d'une zone non réglementée située à l'intérieur de l'aéroport, le fait à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers.

**Exigence — contrôle de la température**

**22 (1)** Sous réserve du paragraphe (3), l'administration de contrôle effectue le contrôle de la température de chaque personne qui se présente à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers situé à l'intérieur d'une aéroport, en vue d'accéder à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée, et de chaque personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aéroport. Le contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

**Deuxième contrôle**

**(2)** Après une période de repos de dix minutes, elle effectue un deuxième contrôle de la température si le premier contrôle de la température indique que la personne a une température élevée. Le deuxième contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

**Exception**

**(3)** Si le contrôle de la température d'une personne, autre qu'un passager, qui se présente à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers situé à l'intérieur d'une aéroport, en vue d'accéder à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée, ou qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aéroport, indique que celle-ci n'a pas une température élevée, l'administration de contrôle n'est pas tenue d'effectuer un autre contrôle de la température de cette personne au cours de la journée durant laquelle elle a fait l'objet du contrôle.

**Avis — conséquence d'une température élevée**

**23 (1)** Le transporteur aérien avise chaque personne, autre qu'un membre d'équipage, qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire l'embarquement pour un vol en partance du Canada et qu'elle ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aéroport au Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique

they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

#### **Confirmation — consequence of elevated temperature**

**(2)** Before passing beyond a passenger screening checkpoint to board an aircraft for a flight, every person other than a crew member must confirm to the air carrier operating the flight that they understand that they may not be permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada and that they must not enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

#### **Prohibition — elevated temperature**

**24 (1)** If the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that the person has an elevated temperature, the screening authority must

- (a)** deny the person entry to the restricted area; and
- (b)** notify the person that they are not permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada or enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

#### **Prohibition — refusal**

**(2)** If a person refuses to be subjected to a temperature screening, the screening authority must deny them entry to the restricted area.

#### **Period of 14 days**

**25** A person who is denied entry to the restricted area under section 24 is not permitted to enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

#### **Denial — person intending to board aircraft**

**26 (1)** If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a person who intends to board an aircraft for a flight, other than a crew member, the screening authority must, for the purpose of paragraph 26(4)(a), notify the air carrier operating the flight that that person has been denied entry to the restricted area and provide the person's name and flight number to the air carrier.

qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

#### **Confirmation — conséquence d'une température élevée**

**(2)** Avant de traverser un point de contrôle des passagers pour monter à bord de l'aéronef pour un vol, chaque personne, autre qu'un membre d'équipage, confirme au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut se voir interdire l'embarquement à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada et qu'elle ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aéroport au Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

#### **Interdiction — température élevée**

**24 (1)** Si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique que la personne a une température élevée, l'administration de contrôle :

- a)** lui refuse l'accès à la zone réglementée;
- b)** l'informe qu'il lui est interdit de monter à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada ou d'accéder à une zone réglementée à tout aéroport au Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

#### **Interdiction — refus**

**(2)** Elle refuse l'accès à la zone réglementée à la personne qui refuse de se soumettre au contrôle de la température.

#### **Période de quatorze jours**

**25** La personne qui s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée en application de l'article 24 ne peut accéder à une zone réglementée à tout aéroport au Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

#### **Refus — personnes qui ont l'intention de monter à bord d'un aéronef**

**26 (1)** Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à une personne, autre qu'un membre d'équipage, qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, l'administration de contrôle en avise, pour l'application de l'alinéa 26(4)a), le transporteur aérien qui exploite le vol et lui fournit le nom de la personne et le numéro de son vol.



**Denial — person not intending to board aircraft**

(2) If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a person who does not intend to board an aircraft for a flight, the screening authority must, for the purpose of subsection 26(5), provide the following information to the operator of the aerodrome:

- (a) the person's name as it appears on their document of entitlement;
- (b) the number or identifier of the person's document of entitlement; and
- (c) the reason why the person was denied entry to the restricted area.

**Denial — crew member**

(3) If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a crew member, the screening authority must provide the information referred to in subsection (2) to the air carrier for the purpose of allowing the air carrier to assign a replacement crew member, if necessary.

**Denial — air carrier requirements**

(4) An air carrier that has been notified under subsection (1) must

- (a) ensure that the person is directed to a location where they can retrieve their checked baggage, if applicable; and
- (b) if the person is escorted to a location where they can retrieve their checked baggage, ensure that the escort wears a face mask and maintains a distance of at least two metres between themselves and the person.

**Denial — aerodrome operator requirement**

(5) The operator of an aerodrome that has been notified under subsection (2) must suspend the person's restricted area entry privileges for a period of 14 days after the person was denied entry to the restricted area, unless the person provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Prohibition — restricted area**

(6) If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a crew member or to a person who does not intend to board an aircraft for a flight, the crew member or that person must not present themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint at any aerodrome for the purpose of entering a restricted area for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Refus — personnes qui n'ont pas l'intention de monter à bord d'un aéronef**

(2) Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à une personne qui n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, l'administration de contrôle fournit, pour l'application du paragraphe 26(5), à l'exploitant de l'aérodrome les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui figure sur son document d'autorisation;
- b) le numéro ou identifiant de son document d'autorisation;
- c) le motif pour lequel la personne s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée.

**Refus — membre d'équipage**

(3) Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à un membre d'équipage, l'administration de contrôle fournit au transporteur aérien les renseignements visés au paragraphe (2) en vue de lui permettre d'assigner un membre d'équipage de relève, s'il y a lieu.

**Refus — exigences du transporteur aérien**

(4) Le transporteur aérien qui a été avisé en vertu du paragraphe (1) :

- a) d'une part, veille à ce que la personne soit dirigée vers tout endroit où les bagages enregistrés peuvent être réclamés, le cas échéant;
- b) d'autre part, si la personne est escortée vers tout endroit où les bagages enregistrés peuvent être réclamés, veille à ce que l'escorte porte un masque et maintienne une distance d'au moins deux mètres de la personne.

**Refus — exigence de l'exploitant de l'aérodrome**

(5) L'exploitant de l'aérodrome qui a été avisé en application du paragraphe (2) suspend les privilèges d'accès à la zone réglementée de la personne pendant une période de quatorze jours après que celle-ci s'est vu refuser l'accès, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Interdiction — zone réglementée**

(6) Si, en application de l'article 24, l'administration de contrôle refuse l'accès à une zone réglementée à un membre d'équipage ou à une personne qui n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, celle-ci ne peut se présenter à aucun point de contrôle des passagers ou point de contrôle des non-passagers de tout aérodrome en vue d'accéder à une zone réglementée pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Requirement — equipment**

**27** A screening authority must ensure that the equipment that it uses to conduct temperature screenings under section 22 is calibrated and maintained so that the equipment is in proper operating condition.

**Requirement — training**

**28** A screening authority must ensure that the person using the equipment to conduct temperature screenings under section 22 has been trained to operate that equipment and interpret the data that it produces.

**Record keeping — equipment**

**29 (1)** A screening authority must keep a record of the following information with respect to any temperature screening it conducts:

- (a)** the number of persons who are denied entry under paragraph 24(1)(a) at a passenger screening checkpoint;
- (b)** the number of persons who are denied entry under paragraph 24(1)(a) at a non-passenger screening checkpoint;
- (c)** the flight number of any person who is denied entry under paragraph 24(1)(a) at a passenger screening checkpoint and the date on which the person was denied entry;
- (d)** the make and model of the equipment that the screening authority uses to conduct the temperature screenings under section 22;
- (e)** the date and time when that equipment was calibrated and maintained, as well as the name of the person who performed the calibration or maintenance; and
- (f)** the results of the calibration and the activities performed during the maintenance of that equipment, including any corrective measures taken.

**Record keeping — training**

**(2)** The screening authority must keep a record of the name of every person who has received training under section 28, as well as the contents of the training.

**Retention**

**(3)** The screening authority must

- (a)** retain the records referred to in subsection (1) for a period of at least 90 days after the day on which the record was created; and
- (b)** retain the records referred to in subsection (2) in accordance with any record retention requirements under the *Privacy Act*.

**Exigence — équipement**

**27** L'administration de contrôle veille à ce que l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température visé à l'article 22 ait été étalonné et entretenu de façon à ce que celui-ci soit en bon état de fonctionnement.

**Exigence — formation**

**28** L'administration de contrôle veille à ce que la personne qui utilise l'équipement pour effectuer le contrôle de la température visé à l'article 22 ait été formée pour utiliser cet équipement et en interpréter les données.

**Tenue de registre — équipement**

**29 (1)** L'administration de contrôle consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard des contrôles de température qu'elle effectue :

- a)** le nombre de personnes à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des passagers en application de l'alinéa 24(1)a);
- b)** le nombre de personnes à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des non-passagers en application de l'alinéa 24(1)a);
- c)** le numéro de vol de toute personne à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des passagers en application de l'alinéa 24(1)a) et la date du refus;
- d)** la marque et le modèle de l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température en application de l'article 22;
- e)** la date et l'heure de l'étalonnage et de l'entretien de l'équipement et le nom de la personne qui les a effectués;
- f)** les résultats de l'étalonnage et les activités effectuées durant l'entretien de l'équipement, y compris les mesures correctives prises.

**Tenue de registre — formation**

**(2)** Elle consigne dans un registre le nom de chaque personne qui a reçu la formation en application de l'article 28 et le contenu de cette formation.

**Conservation**

**(3)** Elle conserve le registre :

- a)** dans le cas du registre visé au paragraphe (1), pendant au moins quatre-vingt-dix jours suivant la date de la consignation des renseignements;
- b)** dans le cas du registre visé au paragraphe (2), conformément à toute exigence de conservation des registres de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

**Ministerial request**

**(4)** The screening authority must make the records referred to in subsections (1) and (2) available to the Minister on request.

**Temperature screening facilities**

**30** The operator of an aerodrome must make facilities available for temperature screening that are accessible without having to enter a restricted area.

**Requirement — air carrier representative**

**31** An air carrier must ensure that the screening authority at the aerodrome has been provided with the name and telephone number of the on-duty representative of the air carrier for the purpose of facilitating the return of checked baggage to persons who are denied entry to a restricted area under section 24.

## Face Masks

**Non-application**

**32 (1)** Sections 33 to 38 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a crew member;
- (g)** a gate agent.

**Face mask readily available**

**(2)** An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a face mask is readily available to the child before boarding an aircraft for a flight.

**Wearing of face mask**

**(3)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 35 and complies with any instructions given by a gate agent under section 36 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

**Demande du ministre**

**(4)** Elle met les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

**Installations pour le contrôle de la température**

**30** L'exploitant d'un aérodrome prévoit des installations pour le contrôle de la température qui sont accessibles sans avoir à accéder à une zone réglementée.

**Exigence — représentant du transporteur aérien**

**31** Le transporteur aérien veille à ce que l'administration de contrôle à l'aérodrome ait les nom et numéro de téléphone du représentant du transporteur aérien en service en vue de faciliter la remise des bagages enregistrés aux personnes qui se sont vu refuser l'accès à une zone réglementée en application de l'article 24.

## Masque

**Non-application**

**32 (1)** Les articles 33 à 38 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre d'équipage;
- g)** l'agent d'embarquement.

**Masque à la portée de l'enfant**

**(2)** L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

**Port du masque**

**(3)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 35 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 36 si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

**Notification**

**33** A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

- (a) be in possession of a face mask before boarding;
- (b) wear the face mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and
- (c) comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

**Obligation to possess face mask**

**34** Every person who is at least six years of age must be in possession of a face mask before boarding an aircraft for a flight.

**Wearing of face mask — persons**

**35 (1)** Subject to subsections (2) to (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

**Exceptions — person**

**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a) when the safety of the person could be endangered by wearing a face mask;
- (b) when the person is drinking or eating, unless a crew member instructs the person to wear a face mask;
- (c) when the person is taking oral medications;
- (d) when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the face mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or
- (e) when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the face mask to verify the person's identity.

**Exceptions — flight deck**

**(3)** Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a) a Department of Transport air carrier inspector;

**Avis**

**33** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

- a) avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;
- b) porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;
- c) se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

**Obligation d'avoir un masque en sa possession**

**34** Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

**Port du masque — personne**

**35 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

**Exceptions — personne**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;
- b) la personne boit ou s'alimente, à moins qu'un membre d'équipage ne lui demande de porter le masque;
- c) la personne prend un médicament par voie orale;
- d) la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;
- e) la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

**Exceptions — poste de pilotage**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- a) l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;

**(b)** an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;

**(c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;

**(d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;

**(e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

### **Compliance**

**36** A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member with respect to wearing a face mask.

### **Prohibition — private operator or air carrier**

**37** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

**(a)** the person is not in possession of a face mask; or

**(b)** the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

### **Refusal to comply**

**38 (1)** If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a face mask, the private operator or air carrier must

**(a)** keep a record of

**(i)** the date and flight number,

**(ii)** the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address,

**(iii)** the person's seat number, and

**(iv)** the circumstances related to the refusal to comply; and

**(b)** inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

**b)** l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;

**c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;

**d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;

**e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

### **Conformité**

**36** Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

### **Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien**

**37** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

**a)** la personne n'a pas de masque en sa possession;

**b)** la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

### **Refus d'obtempérer**

**38 (1)** Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

**a)** consigne dans un registre les renseignements suivants :

**(i)** la date et le numéro du vol,

**(ii)** les nom, date de naissance et coordonnées de la personne, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel,

**(iii)** le numéro du siège occupé par la personne,

**(iv)** les circonstances du refus;

**b)** informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

**Retention period**

**(2)** The private operator or air carrier must retain the record referred to in paragraph (1)(a) for a period of at least 12 months after the day of the flight.

**Ministerial request**

**(3)** The private operator or air carrier must make the records referred to in paragraph (1)(a) available to the Minister on request.

**Wearing of face mask — crew member**

**39 (1)** Subject to subsections (2) to (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

**Exceptions — crew member**

**(2)** Subsection (1) does not apply

**(a)** when the safety of the crew member could be endangered by wearing a face mask;

**(b)** when the wearing of a face mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or

**(c)** when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

**Exception — flight deck**

**(3)** Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.

**Wearing of face mask — gate agent**

**40 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a face mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.

**Exceptions**

**(2)** Subsection (1) does not apply

**(a)** when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a face mask; or

**(b)** when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

**Exception — physical barrier**

**(3)** During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

**Conservation**

**(2)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre visé à l'alinéa (1)a) pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

**Demande du ministre**

**(3)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre visé à l'alinéa (1)a) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

**Port du masque — membre d'équipage**

**39 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

**Exceptions — membre d'équipage**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

**a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;

**b)** le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;

**c)** le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — poste de pilotage**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.

**Port du masque — agent d'embarquement**

**40 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.

**Exceptions**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

**a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;

**b)** l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — barrière physique**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

## Deplaning

### Non-application

**41 (1)** Section 42 does not apply to any of the following persons:

- (a) a child who is less than two years of age;
- (b) a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c) a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d) a person who is unconscious;
- (e) a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f) a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

### Wearing of face mask

**(2)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 42 if the child

- (a) is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b) is at least six years of age.

### Wearing of face mask — person

**42** A person who is on board an aircraft must wear a face mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

## Screening Authority

### Definition of screening authority

**43 (1)** For the purposes of sections 44 and 47, **screening authority** means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*.

### Non-application

**(2)** Sections 44 to 47 do not apply to any of the following persons:

- (a) a child who is less than two years of age;

## Débarquement

### Non-application

**41 (1)** L'article 42 ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a) l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b) l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c) la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d) la personne qui est inconsciente;
- e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f) la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.

### Port du masque

**(2)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 42 l'exige si l'enfant :

- a) est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b) est âgé de six ans ou plus.

### Port du masque — personne

**42** Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

## Administration de contrôle

### Définition de administration de contrôle

**43 (1)** Pour l'application des articles 44 et 47, **administration de contrôle** s'entend de la personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aéroport visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*.

### Non-application

**(2)** Les articles 44 à 47 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) l'enfant âgé de moins de deux ans;

**(b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;

**(c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;

**(d)** a person who is unconscious;

**(e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;

**(f)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;

**(g)** a peace officer who is responding to an emergency.

#### **Wearing of face mask**

**(3)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under subsection 44(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 44(3) if the child

**(a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or

**(b)** is at least six years of age.

#### **Requirement — passenger screening checkpoint**

**44 (1)** A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a face mask at all times during screening.

#### **Wearing of face mask — person**

**(2)** Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a face mask at all times during screening.

#### **Requirement to remove face mask**

**(3)** A person who is required by a screening officer to remove their face mask during screening must do so.

#### **Wearing of face mask — screening officer**

**(4)** A screening officer must wear a face mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

#### **Requirement — non-passenger screening checkpoint**

**45 (1)** A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a face mask at all times.

**b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;

**c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;

**d)** la personne qui est inconsciente;

**e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

**f)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;

**g)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

#### **Port du masque**

**(3)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 44(2) l'exige et l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 44(3) si l'enfant :

**a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

**b)** est âgé de six ans ou plus.

#### **Exigence — point de contrôle des passagers**

**44 (1)** L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

#### **Port du masque — personne**

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

#### **Exigence d'enlever le masque**

**(3)** Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

#### **Port du masque — agent de contrôle**

**(4)** L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

#### **Exigence — point de contrôle des non-passagers**

**45 (1)** La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.



**Wearing of face mask — screening officer**

**(2)** Subject to subsection (3), a screening officer must wear a face mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

**Exceptions**

**(3)** Subsection (2) does not apply

**(a)** when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a face mask; or

**(b)** when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

**Exception — physical barrier**

**46** Sections 44 and 45 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

**Prohibition — passenger screening checkpoint**

**47 (1)** A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a face mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

**Prohibition — non-passenger screening checkpoint**

**(2)** A screening authority must not permit a person who refuses to wear a face mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

## Designated Provisions

**Designation**

**48 (1)** The provisions of this Interim Order set out in column 1 of Schedule 2 are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

**Maximum amounts**

**(2)** The amounts set out in column 2 of Schedule 2 are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

**Notice**

**(3)** A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

**(a)** the particulars of the alleged contravention;

**(b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount

**Port du masque — agent de contrôle**

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

**Exceptions**

**(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

**a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;

**b)** l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — barrière physique**

**46** Les articles 44 et 45 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

**Interdiction — point de contrôle des passagers**

**47 (1)** L'administration de contrôle interdit à toute personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

**Interdiction — point de contrôle des non-passagers**

**(2)** Elle interdit à toute personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

## Textes désignés

**Désignation**

**48 (1)** Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe 2 sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

**Montants maximaux**

**(2)** Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe 2 représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

**Avis**

**(3)** L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

**a)** une description des faits reprochés;

**b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer

specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;

**(c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;

**(d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and

**(e)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

## Repeal

**49 The *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 24, made on March 17, 2021, is repealed.***

### SCHEDULE 1

(Subsection 20(2))

## Aerodromes

Name	ICAO Location Indicator
Calgary International Airport	CYYC
Edmonton International Airport	CYEG
Halifax / Robert L. Stanfield International Airport	CYHZ
Kelowna International Airport	CYLW
Montréal / Pierre Elliott Trudeau International Airport	CYUL
Ottawa / Macdonald-Cartier International Airport	CYOW
Québec / Jean Lesage International Airport	CYQB
Regina International Airport	CYQR

auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;

**c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;

**d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;

**e)** un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

## Abrogation

**49 L'Arrêté d'urgence n° 24 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 17 mars 2021, est abrogé.**

### ANNEXE 1

(paragraphe 20(2))

## Aérodromes

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Aéroport international de Calgary	CYYC
Aéroport international d'Edmonton	CYEG
Aéroport international Robert L. Stanfield de Halifax	CYHZ
Aéroport international de Kelowna	CYLW
Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal	CYUL
Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa	CYOW
Aéroport international Jean-Lesage de Québec	CYQB
Aéroport international de Regina	CYQR

Name	ICAO Location Indicator	Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Saskatoon / John G. Diefenbaker International Airport	CYXE	Aéroport international John G. Diefenbaker de Saskatoon	CYXE
St. John's International Airport	CYYT	Aéroport international de St. John's	CYYT
Toronto / Billy Bishop Toronto City Airport	CYTZ	Aéroport Billy Bishop de Toronto	CYTZ
Toronto / Lester B. Pearson International Airport	CYYZ	Aéroport international Lester B. Pearson de Toronto	CYYZ
Vancouver International Airport	CYVR	Aéroport international de Vancouver	CYVR
Victoria International Airport	CYYJ	Aéroport international de Victoria	CYYJ
Winnipeg / James Armstrong Richardson International Airport	CYWG	Aéroport international James Armstrong Richardson de Winnipeg	CYWG

**SCHEDULE 2**

(Subsections 48(1) and (2))

**Designated Provisions**

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 2(1)	5,000	25,000
Subsection 2(2)	5,000	25,000
Subsection 2(3)	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	
Subsection 3(2)	5,000	
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	25,000
Subsection 8(3)	5,000	
Subsection 8(4)	5,000	25,000
Subsection 8(5)	5,000	
Subsection 8(7)	5,000	25,000
Section 9	5,000	25,000
Section 10	5,000	
Section 10.2	5,000	25,000
Section 10.3	5,000	
Section 10.5	5,000	
Section 10.6	5,000	25,000
Section 10.7	5,000	25,000
Subsection 12(1)		25,000
Subsection 12(2)		25,000

**ANNEXE 2**

(paragraphe 48(1) et (2))

**Textes désignés**

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 2(1)	5 000	25 000
Paragraphe 2(2)	5 000	25 000
Paragraphe 2(3)	5 000	25 000
Paragraphe 3(1)	5 000	
Paragraphe 3(2)	5 000	
Article 4	5 000	25 000
Article 5	5 000	25 000
Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Paragraphe 8(2)	5 000	25 000
Paragraphe 8(3)	5 000	
Paragraphe 8(4)	5 000	25 000
Paragraphe 8(5)	5 000	
Paragraphe 8(7)	5 000	25 000
Article 9	5 000	25 000
Article 10	5 000	
Article 10.2	5 000	25 000
Article 10.3	5 000	
Article 10.5	5 000	
Article 10.6	5 000	25 000
Article 10.7	5 000	25 000
Paragraphe 12(1)		25 000
Paragraphe 12(2)		25 000

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 13(1)		25,000	Paragraphe 13(1)		25 000
Subsection 13(2)	5,000		Paragraphe 13(2)	5 000	
Subsection 14(1)		25,000	Paragraphe 14(1)		25 000
Subsection 14(2)		25,000	Paragraphe 14(2)		25 000
Section 15	5,000		Article 15	5 000	
Section 16		25,000	Article 16		25 000
Section 17		25,000	Article 17		25 000
Subsection 18(1)		25,000	Paragraphe 18(1)		25 000
Subsection 18(2)		25,000	Paragraphe 18(2)		25 000
Subsection 18(3)		25,000	Paragraphe 18(3)		25 000
Subsection 18(4)		25,000	Paragraphe 18(4)		25 000
Subsection 19(3)		25,000	Paragraphe 19(3)		25 000
Subsection 19(4)	5,000		Paragraphe 19(4)	5 000	
Subsection 19(5)		25,000	Paragraphe 19(5)		25 000
Section 21	5,000		Article 21	5 000	
Subsection 22(1)		25,000	Paragraphe 22(1)		25 000
Subsection 22(2)		25,000	Paragraphe 22(2)		25 000
Subsection 23(1)		25,000	Paragraphe 23(1)		25 000
Subsection 23(2)	5,000		Paragraphe 23(2)	5 000	
Subsection 24(1)		25,000	Paragraphe 24(1)		25 000
Subsection 24(2)		25,000	Paragraphe 24(2)		25 000
Section 25	5,000		Article 25	5 000	
Subsection 26(1)		25,000	Paragraphe 26(1)		25 000
Subsection 26(2)		25,000	Paragraphe 26(2)		25 000
Subsection 26(3)		25,000	Paragraphe 26(3)		25 000
Subsection 26(4)		25,000	Paragraphe 26(4)		25 000
Subsection 26(5)		25,000	Paragraphe 26(5)		25 000
Subsection 26(6)	5,000		Paragraphe 26(6)	5 000	
Section 27		25,000	Article 27		25 000
Section 28		25,000	Article 28		25 000
Subsection 29(1)		25,000	Paragraphe 29(1)		25 000
Subsection 29(2)		25,000	Paragraphe 29(2)		25 000
Subsection 29(3)		25,000	Paragraphe 29(3)		25 000
Subsection 29(4)		25,000	Paragraphe 29(4)		25 000
Section 30		25,000	Article 30		25 000
Section 31		25,000	Article 31		25 000
Subsection 32(2)	5,000		Paragraphe 32(2)	5 000	
Subsection 32(3)	5,000		Paragraphe 32(3)	5 000	
Section 33	5,000	25,000	Article 33	5 000	25 000

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Section 34	5,000		Article 34	5 000	
Subsection 35(1)	5,000	25,000	Paragraphe 35(1)	5 000	25 000
Section 36	5,000		Article 36	5 000	
Section 37	5,000	25,000	Article 37	5 000	25 000
Subsection 38(1)	5,000	25,000	Paragraphe 38(1)	5 000	25 000
Subsection 38(2)	5,000	25,000	Paragraphe 38(2)	5 000	25 000
Subsection 38(3)	5,000	25,000	Paragraphe 38(3)	5 000	25 000
Subsection 39(1)	5,000	25,000	Paragraphe 39(1)	5 000	25 000
Subsection 40(1)	5,000	25,000	Paragraphe 40(1)	5 000	25 000
Subsection 41(2)	5,000		Paragraphe 41(2)	5 000	
Section 42	5,000		Article 42	5 000	
Subsection 43(3)	5,000		Paragraphe 43(3)	5 000	
Subsection 44(1)		25,000	Paragraphe 44(1)		25 000
Subsection 44(2)	5,000		Paragraphe 44(2)	5 000	
Subsection 44(3)	5,000		Paragraphe 44(3)	5 000	
Subsection 44(4)	5,000		Paragraphe 44(4)	5 000	
Subsection 45(1)	5,000		Paragraphe 45(1)	5 000	
Subsection 45(2)	5,000		Paragraphe 45(2)	5 000	
Subsection 47(1)		25,000	Paragraphe 47(1)		25 000
Subsection 47(2)		25,000	Paragraphe 47(2)		25 000

## PRIVY COUNCIL OFFICE

### *Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

*We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.*

## BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

### *Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

### Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

### Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Member	Atlantic Pilotage Authority Canada	
Commissioner	British Columbia Treaty Commission	
Director	Business Development Bank of Canada	
President and Chief Executive Officer	Business Development Bank of Canada	
President and Chief Executive Officer	Canada Development Investment Corporation	
Commissioner for Employers	Canada Employment Insurance Commission	
Director	Canada Infrastructure Bank	
President and Chief Executive Officer	Canada Lands Company Limited	
Director	Canada Mortgage and Housing Corporation	
Chairperson	Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	
Member of the Board of Directors	Canada Post	
Member	Canadian Cultural Property Export Review Board	
Director	Canadian Energy Regulator	

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

### Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

### Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Membre	Administration de pilotage de l'Atlantique Canada	
Commissaire	Commission des traités de la Colombie-Britannique	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Président et premier dirigeant	Banque de développement du Canada	
Président et premier dirigeant	Corporation de développement des investissements du Canada	
Commissaire des employeurs	Commission de l'assurance-emploi du Canada	
Administrateur	Banque de l'infrastructure du Canada	
Président et premier dirigeant	Société immobilière du Canada Limitée	
Administrateur	Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Président	Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	
Membre du conseil d'administration	Postes Canada	
Membre	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Directeur	Régie canadienne de l'énergie	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Federal Housing Advocate	Canadian Human Rights Commission		Défenseur fédéral du logement	Commission canadienne des droits de la personne	
Chairperson	Canadian Human Rights Tribunal		Président	Tribunal canadien des droits de la personne	
Member	Canadian Human Rights Tribunal		Membre	Tribunal canadien des droits de la personne	
Member	Canadian Institutes of Health Research		Membre	Instituts de recherche en santé du Canada	
Chairperson	Canadian Museum of History		Président	Musée canadien de l'histoire	
Director	Canadian Museum of History		Directeur	Musée canadien de l'histoire	
Director	Canadian Race Relations Foundation		Administrateur	Fondation canadienne des relations raciales	
Chairperson	Canadian Transportation Agency		Président	Office des transports du Canada	
Temporary Member	Canadian Transportation Agency		Membre temporaire	Office des transports du Canada	
Chairperson	Destination Canada		Président	Destination Canada	
Director	Destination Canada		Administrateur	Destination Canada	
Director	Farm Credit Canada		Conseiller	Financement agricole Canada	
Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Vice-Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Vice-président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Director	Freshwater Fish Marketing Corporation		Administrateur	Office de commercialisation du poisson d'eau douce	
Member	Great Lakes Pilotage Authority Canada		Membre	Administration de pilotage des Grands Lacs Canada	
Director (Federal)	Hamilton-Oshawa Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire d'Hamilton-Oshawa	
Member, Yukon	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre, Yukon	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Governor	International Development Research Centre		Gouverneur	Centre de recherches pour le développement international	
Member (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies		Membre (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Chairperson	Laurentian Pilotage Authority Canada		Président du conseil	Administration de pilotage des Laurentides Canada	
Director	Marine Atlantic Inc.		Administrateur	Marine Atlantique S.C.C.	
Chairperson	Military Police Complaints Commission of Canada		Président	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada	
Member	Military Police Complaints Commission of Canada		Membre	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada	
Member	National Arts Centre Corporation		Membre	Société du Centre national des Arts	
Member	National Seniors Council		Membre	Conseil national des aînés	
Commissioner and Director	Office of the Commissioner of Indigenous Languages		Commissaire et directeur	Bureau du commissaire aux langues autochtones	
Superintendent	Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada		Surintendant	Bureau du surintendant des institutions financières Canada	
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Director	Public Sector Pension Investment Board of Canada		Administrateur	Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public du Canada	
Commissioner	Roosevelt Campobello International Park Commission		Commissaire	Commission du parc international Roosevelt de Campobello	
Chairperson	Standards Council of Canada		Président	Conseil canadien des normes	
Registrar	Supreme Court of Canada		Registraire	Cour suprême du Canada	
Director (Federal)	Toronto Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Toronto	
Chairperson and Member	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Président et conseiller	Tribunal d'appel des transports du Canada	
Vice-Chairperson	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Vice-président	Tribunal d'appel des transports du Canada	
Director (Federal)	Trois-Rivières Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Trois-Rivières	



## PARLIAMENT

### HOUSE OF COMMONS

Second Session, 43rd Parliament

#### PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 19, 2020.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

**Charles Robert**

Clerk of the House of Commons

## PARLEMENT

### CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, 43<sup>e</sup> législature

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 septembre 2020.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

**Charles Robert**

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Animal and fisheries studies; fisheries resources management services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File No. PR-2020-073) on April 9, 2021, with respect to a complaint filed by SL Ross Environmental Research Limited (SL Ross) of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. F5211-210003) by the Department of Fisheries and Oceans (DFO). The solicitation was for the provision of scientific and technical advisory services on matters related to environmental incidents, response measures and emerging technologies.

SL Ross alleged that the DFO improperly evaluated its bid by rendering submitted projects to be duplicative and finding that the information contained in the bid did not satisfy the rated criteria.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of various trade agreements, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Deputy Registrar, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, April 9, 2021

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Refrigeration, air conditioning, and air circulating equipment*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File No. PR-2020-098) from Aqua Valley Water (AVW) of Coldbrook, Nova Scotia, concerning a procurement (Solicitation No. W0102-22001D/A) made by the Department of Public Works and Government Services for the Department of National Defence. The solicitation was for the supply and delivery of bottled water, rental of water coolers and cleaning/maintenance of machines. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry*

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Études d'animaux et d'aquaculture; services ressources gestion de pêcheries*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2020-073) le 9 avril 2021 concernant une plainte déposée par SL Ross Environmental Research Limited (SL Ross), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° F5211-210003) passé par le ministère des Pêches et des Océans (MPO). L'invitation portait sur la prestation de services consultatifs scientifiques et techniques sur des questions liées aux incidents concernant des enjeux liés aux incidents environnementaux, aux mesures d'intervention et aux nouvelles technologies.

SL Ross alléguait que le MPO n'avait pas correctement évalué sa soumission en jugeant que les projets énumérés étaient redondants et que les renseignements contenus dans la soumission ne répondaient pas aux critères cotés.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de divers accords commerciaux, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la greffière adjointe, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 9 avril 2021

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Équipements de réfrigération, de conditionnement et de circulation d'air*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2020-098) déposée par Aqua Valley Water (AVW), de Coldbrook (Nouvelle-Écosse), concernant un marché (invitation n° W0102-22001D/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la fourniture et la livraison d'eau en bouteille, la location de rafraîchisseurs d'eau, et le nettoyage et l'entretien des machines. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du

*Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on March 30, 2021, to conduct an inquiry into the complaint.

AVW alleges it was misled by the procuring entity.

Further information may be obtained from the Deputy Registrar, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, March 30, 2021

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Transportation, travel and relocation services*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File No. PR-2020-102) from CTS Defence Inc. (CTS Defence) of Calgary, Alberta, concerning a procurement (Solicitation No. W8485-20SC07/A) made by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the lease of aircraft. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on April 6, 2021, to conduct an inquiry into the complaint.

CTS Defence alleges PWGSC wrongly interpreted the mandatory requirements of the solicitation.

Further information may be obtained from the Deputy Registrar, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, April 6, 2021

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* (2011), in Part 1 applications, these documents may be examined at the Commission's office, as can be

*Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 30 mars 2021, d'enquêter sur la plainte.

AVW allègue avoir été induite en erreur par l'entité contractante.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la greffière adjointe, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 30 mars 2021

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Services de transports, d'agences de voyage et de déménagement*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2020-102) déposée par CTS Defence Inc. (CTS Defence), de Calgary (Alberta), concernant un marché (invitation n° W8485-20SC07/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la location d'aéronefs. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 6 avril 2021, d'enquêter sur la plainte.

CTS Defence allègue que TPSGC a commis une erreur dans l'interprétation des exigences obligatoires de l'invitation.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la greffière adjointe, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 6 avril 2021

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (2011), ces documents peuvent être

documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings.](#)"

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following application for renewal or amendment, or complaint was posted on the Commission's website between March 31 and April 8, 2021.

consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

La demande de renouvellement ou de modification ou la plainte suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 31 mars et le 8 avril 2021.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
CKRT-TV Itée	2021-0194-7	CKRT-TV	Rivière-du-Loup	Quebec / Québec	May 7, 2021 / 7 mai 2021

### ADMINISTRATIVE DECISIONS

### DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Faith Baptist Church	CICB-FM	Sydney	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	March 26, 2021 / 26 mars 2021

### DECISIONS

### DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2021-122	March 31, 2021 / 31 mars 2021	La Coopérative des montagnes limitée – Radio communautaire	CFAI-FM	Edmundston	New Brunswick / Nouveau-Brunswick
2021-127	April 8, 2021 / 8 avril 2021	Amherst Island Radio Broadcasting Inc.	CJAI-FM	Loyalist Township	Ontario

### REGULATORY POLICIES

### POLITIQUES RÉGLEMENTAIRES

Regulatory policy number / Numéro de la politique réglementaire	Publication date / Date de publication	Title / Titre
2021-124	April 6, 2021 / 6 avril 2021	Amendments to the <i>Broadcasting Distribution Regulations</i> , the <i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure</i> , and the <i>Discretionary Services Regulations</i> / Modifications au <i>Règlement sur la distribution de radiodiffusion</i> , aux <i>Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</i> et au <i>Règlement sur les services facultatifs</i>

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Fraser, Elizabeth)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Elizabeth Fraser, Junior Research Officer, Canada Revenue Agency, to seek nomination as a candidate before and during the election period, and to be a candidate before the election period in the federal election in the electoral district of Ottawa Centre, Ontario. The election is scheduled to take place on or before October 16, 2023.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

March 26, 2021

**Fiona Spencer**  
Commissioner

**D. G. J. Tucker**  
Commissioner

**Patrick Borbey**  
President

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Szuchewycz, Kieran)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Kieran Szuchewycz, Program Support Clerk, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the federal election in the electoral district of Durham, Ontario, or Rimouski-Neigette – Temiscouata – Les Basques, Quebec. The election is scheduled to take place on or before October 16, 2023.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Fraser, Elizabeth)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Elizabeth Fraser, agente de recherche subalterne, Agence du revenu du Canada, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidate avant la période électorale à l'élection fédérale dans la circonscription d'Ottawa-Centre (Ontario). L'élection est prévue pour le 16 octobre 2023 ou avant cette date.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire est candidate.

Le 26 mars 2021

La commissaire  
**Fiona Spencer**

Le commissaire  
**D. G. J. Tucker**

Le président  
**Patrick Borbey**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Szuchewycz, Kieran)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Kieran Szuchewycz, commis de soutien aux programmes, Emploi et Développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale, et de se porter candidat avant la période électorale à l'élection fédérale dans la circonscription de Durham (Ontario) ou Rimouski-Neigette – Temiscouata – Les Basques (Québec). L'élection est prévue pour le 16 octobre 2023 ou avant cette date.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé,

of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

March 26, 2021

**Fiona Spencer**  
Commissioner

**D. G. J. Tucker**  
Commissioner

**Patrick Borbey**  
President

## **PUBLIC SERVICE COMMISSION**

### **PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Boudreau, Rachel)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Rachel Boudreau, Complex Recovery Officer, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor, for the Village of Cap-Pelé, New Brunswick, in the municipal election expected to be held on May 10, 2021.

April 1, 2021

**Lynn Brault**  
Director General  
Staffing Support, Priorities and  
Political Activities Directorate

## **PUBLIC SERVICE COMMISSION**

### **PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Campagna, Jacinthe)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Jacinthe Campagna, Acting Collections Contact Officer, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate before

pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est candidat.

Le 26 mars 2021

La commissaire  
**Fiona Spencer**

Le commissaire  
**D. G. J. Tucker**

Le président  
**Patrick Borbey**

## **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

### **LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Boudreau, Rachel)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Rachel Boudreau, agente des recouvrements complexes, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère du Village de Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick), à l'élection municipale prévue pour le 10 mai 2021.

Le 1<sup>er</sup> avril 2021

La directrice générale  
Direction du soutien en dotation, des priorités et  
des activités politiques  
**Lynn Brault**

## **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

### **LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Campagna, Jacinthe)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jacinthe Campagna, agente des contacts pour le recouvrement par intérim, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de

and during the election period, for the position of Councilor for the City of Shawinigan, Quebec, in a municipal election to be held on November 7, 2021.

February 19, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and  
Political Activities Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Cormier, Susan)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Susan Cormier, Compensation Assistant, Public Services and Procurement Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period, for the position of Mayor for the Rural Community of Beaubassin-est, New Brunswick, in the municipal election expected to be held on May 10, 2021.

March 15, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and  
Political Activities Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Lebouthillier, Louis)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Louis Lebouthillier, Economic Development Manager, Atlantic Canada Opportunities Agency, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position

tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Shawinigan (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 19 février 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et  
des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Cormier, Susan)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Susan Cormier, adjointe en rémunération, Services publics et Approvisionnement Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de mairesse de la Communauté rurale de Beaubassin-est (Nouveau-Brunswick), à l'élection municipale prévue pour le 10 mai 2021.

Le 15 mars 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et  
des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Lebouthillier, Louis)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Louis Lebouthillier, gestionnaire de développement économique, Agence de promotion économique du Canada atlantique, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de

of Mayor for the Village of Saint-Isidore, New Brunswick, in the municipal election to be held on May 10, 2021.

March 31, 2021

**Lynn Brault**  
Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

## **PUBLIC SERVICE COMMISSION**

### **PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Saroya, Karunesh)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Karunesh Saroya, Acting Access to Information and Privacy Officer, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period, for the position of Councillor for the City of Beaumont, Alberta, in the municipal election expected to be held on October 18, 2021.

April 6, 2021

**Lynn Brault**  
Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de maire du Village de Saint-Isidore (Nouveau-Brunswick), à l'élection municipale prévue pour le 10 mai 2021.

Le 31 mars 2021

La directrice générale  
Direction du soutien en dotation, des priorités et  
des activités politiques  
**Lynn Brault**

## **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

### **LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Saroya, Karunesh)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Karunesh Saroya, agent de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels par intérim, Emploi et développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Beaumont (Alberta), à l'élection municipale prévue pour le 18 octobre 2021.

Le 6 avril 2021

La directrice générale  
Direction du soutien en dotation, des priorités et  
des activités politiques  
**Lynn Brault**

---



## MISCELLANEOUS NOTICES

### THE CANADIAN TRANSIT COMPANY

#### ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of shareholders of The Canadian Transit Company will be held at the offices of The Detroit International Bridge Company, 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, on May 3, 2021, at 3 p.m., for the purpose of electing directors of the Company and for the transaction of any other business authorized or required to be transacted by the shareholders.

Windsor, March 17, 2021

**Dan Stamper**  
President

## AVIS DIVERS

### THE CANADIAN TRANSIT COMPANY

#### ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de The Canadian Transit Company se tiendra aux bureaux de la Detroit International Bridge Company, situés au 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, le 3 mai 2021, à 15 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et de délibérer sur toutes les questions soulevées par les actionnaires ou approuvées par ceux-ci.

Windsor, le 17 mars 2021

Le président  
**Dan Stamper**

---

**PROPOSED REGULATIONS**

Table of contents

**Canada Revenue Agency**

Order Amending the Advance Income Tax  
Ruling Fees Order ..... 1686

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

Table des matières

**Agence du revenu du Canada**

Arrêté modifiant l'Arrêté sur le prix des  
décisions anticipées en matière d'impôt  
sur le revenu ..... 1686

## Order Amending the Advance Income Tax Ruling Fees Order

### Statutory authority

Financial Administration Act

### Sponsoring agency

Canada Revenue Agency

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

### Background

The Canada Revenue Agency (CRA) provides advance income tax rulings (AITR) to clients in the private sector in respect of the tax implications of proposed business transactions. This is an essential element in the administration of the *Income Tax Act* and is intended to promote public confidence and encourage voluntary compliance.

The passing of the costs of providing rulings to those requesting the rulings has been the practice since the inception of the service in 1972. This service is largely used by tax professionals for whom the cost does not represent a burden. The fee for advance income tax rulings has previously been set by Ministerial Order in 1990, 1992 and 2000. During this period, the single-tier fee increased from \$80/hour in 1990 to \$90/hour in 1992, moving to the existing two-tiered fee in 2000 of \$100 for each of the first 10 hours and \$155 for each subsequent hour, or part of an hour, that is spent preparing the ruling. Beginning in April 2019, pursuant to section 17 of the *Service Fees Act*, the fee has been adjusted each year in accordance with the Consumer Price Index (CPI). The 2020 CPI-adjusted AITR fee is \$104.04 for the first 10 hours and \$161.26 for each subsequent hour, or part of an hour, that is spent preparing the ruling. As the adjustments do not address the gap in the service delivery fee, this fee must be updated to reflect current costs of \$281.22/hour.

### Alternatives

The current fees are charged to users for advance rulings. An alternative would be to provide the service to users at

## Arrêté modifiant l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu

### Fondement législatif

Loi sur la gestion des finances publiques

### Organisme responsable

Agence du revenu du Canada

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Le présent résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

### Contexte

L'Agence du revenu du Canada (l'Agence) fournit des décisions anticipées en matière d'impôt aux clients du secteur privé à l'égard des répercussions fiscales des opérations commerciales envisagées. Cet élément essentiel de l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* vise à favoriser la confiance du public et la conformité volontaire.

La facturation des coûts des décisions à ceux qui les demandent est une pratique courante depuis la création du service en 1972. Ce service est largement utilisé par les professionnels de l'impôt pour qui le coût ne représente pas un fardeau. Les frais associés aux décisions anticipées ont été précédemment fixés par arrêté ministériel en 1990, 1992 et 2000. Au cours de cette période, les frais uniques ont augmenté de 80 \$ l'heure en 1990 à 90 \$ l'heure en 1992, et sont passés, en 2000, à une structure de frais à deux niveaux de 100 \$ pour chacune des 10 premières heures et de 155 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure additionnelle qui est consacrée à la préparation de la décision. Depuis avril 2019, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur les frais de service*, les frais ont été ajustés chaque exercice en fonction de l'indice des prix à la consommation (IPC). Les frais pour décision anticipée ajustés à l'IPC de 2020 sont de 104,04 \$ pour chacune des 10 premières heures et de 161,26 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure additionnelle qui est consacrée à la préparation de la décision. Puisque ces ajustements ne permettent pas de combler l'écart dans les frais de prestation de services, ces frais doivent être révisés pour tenir compte des coûts actuels de 281,22 \$ l'heure.

### Solution de rechange

Les frais actuels sont facturés aux bénéficiaires des décisions anticipées. Un moyen de rechange serait d'offrir le

no cost. This would result in Canadian taxpayers bearing costs associated with providing advance income tax rulings of approximately \$3 million annually. Passing such costs on to Canadian taxpayers in general, rather than to those who benefit directly from the service, would be in contradiction to the Government of Canada's cost recovery policy.

### **Description**

The income tax rulings provided by the CRA include three services: pre-ruling consultation, advance income tax ruling (ruling) and supplemental ruling.

A pre-ruling consultation allows taxpayers and/or their authorized representatives to discuss with the CRA any unique technical issue that is critical to the structuring of a definite transaction or transactions that a taxpayer is contemplating in advance of submitting a ruling request. The purpose of the pre-ruling consultation is to reduce the costs that a taxpayer might incur to prepare the more detailed submission required in connection with a request for a ruling that the CRA may not be in a position to provide. At the conclusion of a pre-ruling consultation, the CRA informs the taxpayer whether it will consider the issue further in the context of a ruling request. The fee for a pre-ruling consultation is the same as that for a ruling, which is \$100/hour for the first 10 hours and \$155/hour for each subsequent hour or part of an hour. These rates do not include applicable taxes. Pre-ruling consultations represent approximately 11.5% of requests processed by the Income Tax Rulings Directorate in the past five years.

Advance income tax rulings, which account for 83% of requests processed in the last five years, are written statements to a taxpayer confirming the CRA's interpretation of specific provisions of Canadian income tax law as it applies to a definite transaction or transactions being contemplated by a taxpayer.

If there is a change in the facts or proposed transactions described in a ruling, the taxpayer may make a written request to the CRA to obtain a supplemental ruling to confirm the tax implications of the new facts and proposed transactions. These requests account for approximately 5.5% of requests processed in the past five years. The fee for this service is the same as the fee for the advance income tax ruling.

service aux bénéficiaires sans frais. Selon cette solution, les contribuables canadiens assumeraient les coûts associés à la préparation des décisions anticipées en matière d'impôt, qui s'élèvent à environ 3 millions de dollars par année. Le transfert de ces coûts à l'ensemble des contribuables canadiens, plutôt qu'aux personnes qui bénéficient directement du service, irait à l'encontre de la politique de recouvrement des coûts du gouvernement du Canada.

### **Description**

Les décisions en matière d'impôt fournies par l'Agence comprennent trois services : consultation préalable, décision anticipée en matière d'impôt (décision) et décision complémentaire.

Une consultation préalable permet à un contribuable ou à son représentant autorisé de discuter avec l'Agence d'une question unique d'un point de vue fiscal qui est d'une importance capitale à la structure d'une ou plusieurs opérations bien définies que le contribuable envisage et pour lesquelles il prévoit présenter une demande de décision anticipée. Une consultation préalable a pour but de réduire les frais que pourrait devoir engager un contribuable afin de préparer des analyses plus approfondies en lien avec une demande de décision anticipée que l'Agence n'est peut-être pas en mesure de fournir. À la fin d'une consultation préalable, l'Agence informe le contribuable si elle est prête à examiner davantage la question présentée dans le cadre d'une demande de décision anticipée. Les frais pour une consultation préalable sont les mêmes que ceux pour une décision anticipée, soit 100 \$ pour chacune des 10 premières heures et 155 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure additionnelle. Ces tarifs ne comprennent pas les taxes applicables. Les demandes de consultation préalable représentent environ 11,5 % des demandes que la Direction des décisions en impôt a traitées au cours des cinq dernières années.

Les décisions anticipées en matière d'impôt, qui comptent pour 83 % des demandes traitées au cours des cinq dernières années, constituent des énoncés écrits à l'intention d'un contribuable qui confirment l'interprétation de l'Agence concernant des dispositions précises de la législation canadienne en matière d'impôt relativement à une ou plusieurs opérations précises que ce contribuable envisage.

Si les faits diffèrent de ceux visés par une décision anticipée ou si l'on modifie les opérations projetées, le contribuable peut présenter une demande écrite à l'Agence afin d'obtenir une décision anticipée complémentaire pour confirmer les incidences fiscales de ces changements. Ces demandes comptent pour environ 5,5 % des demandes traitées au cours des cinq dernières années. Les frais liés à ce service sont les mêmes que ceux exigés pour une décision anticipée en matière d'impôt.

## Rationale

It is a long-standing government policy that government departments impose user charges for services that provide identifiable recipients with direct benefits beyond those received by the general public, unless overriding policy objectives would be compromised. The aim is

- to promote the efficient allocation of resources;
- to promote an equitable approach to financing government programs, mandatory or otherwise, by fairly charging clients or beneficiaries who benefit from services beyond those available to the general public. This may allow a greater share of general tax dollars to be devoted to activities that benefit the general taxpayer, or to reduce the debt. It may also facilitate improvements in the delivery of specific cost-recovered services; and
- to earn a fair return for the Canadian public for access to, or exploitation of, publicly owned or controlled resources.

The *Service Fees Act*, which replaced the *User Fees Act* in 2017, helps ensure that the fees federal departments and agencies charge to Canadians remain current and more accurately reflect the costs of delivering related services.

In order to comply with government policy, the CRA proposes to amend the existing fee to reflect the current costs of delivering these services. The proposed fee of \$281.22/hour was determined based on the results of a cost recovery exercise related to advance tax ruling services provided by the CRA. The exercise involved an analysis of activity-based direct and indirect costs associated with the number of income tax rulings produced during a five-year period from 2015 to 2020. Direct and indirect costs include costs associated with researching, writing, reviewing, and approving rulings. In the 2019–2020 Canada Revenue Agency Fees Report, the CRA reported \$1.6 million of revenue from the advanced income tax rulings and costs of \$3 million.

The proposed fee will replace the previous two-tiered fee structure, which included a lower fee for the first 10 hours spent on the file. Going forward, all billable time spent on files will be charged at the proposed single fee of \$281.22/hour. The CRA is proposing to implement the fee increase incrementally over two years. Beginning April 1, 2022, the revised fee will be \$221.24/hour and will increase to \$281.22/hour on April 1, 2023.

## Justification

C'est une politique gouvernementale de longue date que les ministères imposent des frais d'utilisation pour les services qui confèrent à des récipiendaires identifiables des avantages directs au-delà de ceux dont bénéficie le grand public, à moins que cela ne porte atteinte à des objectifs politiques supérieurs. La politique vise :

- à favoriser une affectation efficace des ressources;
- à promouvoir une approche équitable du financement des programmes gouvernementaux — obligatoires ou non — en faisant payer des frais d'utilisation justes aux récipiendaires ou bénéficiaires directs de services qui vont au-delà de ceux dispensés au grand public, afin qu'une plus grande part des deniers publics soit affectée aux activités destinées à tous les contribuables ou à la réduction de la dette. Cette approche pourrait aussi faciliter l'amélioration de la prestation de services spécifiques qui s'assortissent de frais d'utilisation;
- à donner au grand public sa juste part du produit des ressources ou activités publiques ou contrôlées par le gouvernement.

La *Loi sur les frais de service*, qui a remplacé la *Loi sur les frais d'utilisation* en 2017, aide à faire en sorte que les frais de service que les ministères et organismes fédéraux facturent aux Canadiens demeurent actuels et reflètent mieux les coûts associés à la prestation de services.

Afin de se conformer à politique du gouvernement, l'Agence propose de modifier les frais existant afin de refléter les frais actuels de la prestation de ces services. Les frais proposés de 281,22 \$ l'heure ont été déterminés en fonction des résultats d'un exercice de recouvrement des coûts lié aux services de décisions anticipées en matière d'impôt fournis par l'Agence. Cet exercice comprenait une analyse des coûts directs et indirects fondés sur les activités associés au nombre de décisions en matière d'impôt produites sur une période de cinq ans, soit de 2015 à 2020. Les coûts directs et indirects comprennent les coûts associés à la recherche liée aux décisions, ainsi qu'à la rédaction, à l'examen et à l'approbation des décisions. Dans le rapport sur les frais de l'Agence du revenu du Canada pour 2019-2020, l'Agence a fait état de 1,6 million de dollars de recettes provenant des décisions anticipées et de 3 millions de dollars de coûts.

Les frais proposés remplaceront la structure tarifaire à deux niveaux antérieure, qui prévoyait des frais réduits pour les 10 premières heures consacrées au dossier. Dorénavant, tout le temps facturable consacré aux dossiers sera assujéti aux frais proposés de 281,22 \$ l'heure. L'Agence propose de mettre en œuvre l'augmentation des frais de manière progressive sur deux ans. À compter du 1<sup>er</sup> avril 2022, les frais révisés seront de 221,24 \$ l'heure et passeront à 281,22 \$ l'heure le 1<sup>er</sup> avril 2023.

Key stakeholders, including the Canadian Tax Foundation, the Chartered Professional Accountants of Canada, the Canadian Bar Association, the International Fiscal Association of Canada and the Tax Executives Institute, have all been made aware of the forthcoming fee increase. However, there have been no formal consultations on the proposed fee of \$281.22/hour.

Cost-based user fees serve to recover an amount up to the full cost of the associated activity from users or direct-benefit recipients. The Treasury Board of Canada Secretariat's guide on establishing the level of cost-based user fees requires a public versus private benefit assessment. The objective of the assessment is to determine the attribution of costs incurred by a government department in the provision of services to identifiable recipients. Based on the assessment conducted by the CRA, it has been determined that an advance income tax ruling primarily benefits the requestor of the service beyond that of the Canadian public.

The Order, if approved, would come into force on April 1, 2022, and would be published as an amendment to the *Advance Income Tax Rulings Fees Order*. As well, the fee increase will be announced on the CRA's website.

### Contact

Claire Arjang  
 Manager  
 Legislative Policy Directorate  
 Canada Revenue Agency  
 Place de Ville, Tower A, 6th Floor  
 320 Queen Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0L5  
 Telephone: 613-670-0532  
 Email: [regulations-reglements@cra-arc.gc.ca](mailto:regulations-reglements@cra-arc.gc.ca)

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Minister of National Revenue, pursuant to Order in Council P.C. 1989-1949 of September 28, 1989<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Order Amending the Advance Income Tax Ruling Fees Order*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette Part I*, and the date

<sup>a</sup> SI/89-217

Les intervenants clés, dont la Fondation canadienne de fiscalité, les Comptables professionnels agréés du Canada, l'Association du Barreau canadien, l'Association fiscale internationale canadienne et le Tax Executives Institute, ont tous été mis au courant de l'augmentation des tarifs à venir. Toutefois, aucune consultation officielle n'a eu lieu concernant les frais proposés de 281,22 \$ l'heure.

Les frais d'utilisation basés sur les coûts servent à récupérer auprès des utilisateurs ou des bénéficiaires directs un montant pouvant aller jusqu'au coût complet de l'activité qui y est associée. Conformément au guide d'établissement du niveau des frais d'utilisation basés sur les coûts du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, une évaluation des avantages pour le public et le privé est nécessaire. Cette évaluation vise à déterminer l'attribution des coûts encourus par un ministère gouvernemental dans la prestation de services à des récipiendaires identifiables. D'après l'évaluation effectuée par l'Agence, il a été déterminé qu'une décision anticipée en matière d'impôt confère au requérant du service des avantages au-delà de ceux dont bénéficie le public canadien.

Cet arrêté, s'il est approuvé, entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2022 et sera publié à titre de modification à l'*Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu*. De plus, l'augmentation des frais sera annoncée sur le site Web de l'Agence.

### Personne-ressource

Claire Arjang  
 Gestionnaire  
 Direction de la politique législative  
 Agence du revenu du Canada  
 Place de Ville, tour A, 6<sup>e</sup> étage  
 320, rue Queen  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0L5  
 Téléphone : 613-670-0532  
 Courriel : [regulations-reglements@cra-arc.gc.ca](mailto:regulations-reglements@cra-arc.gc.ca)

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le ministre du Revenu national, en vertu du décret C.P. 1989-1949 du 28 septembre 1989<sup>a</sup>, se propose de prendre l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d'arrêté dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que

<sup>a</sup> TR/89-217

of publication of this notice, and be sent to Claire Arjang, Manager, Legislative Policy Directorate, Canada Revenue Agency, 320 Queen Street, Place de Ville, Tower A, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L5 (tel.: 613-670-0532; email: [regulations-reglements@cra-arc.gc.ca](mailto:regulations-reglements@cra-arc.gc.ca)).

Ottawa, April 6, 2021

Diane Lebouthillier  
Minister of National Revenue

## Order Amending the Advance Income Tax Ruling Fees Order

### Amendment

**1 Section 2 of the *Advance Income Tax Ruling Fees Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**2** The fee payable by a person who requests the Minister of National Revenue to provide an advance income tax ruling, whether or not the request is withdrawn, is \$221.24 during the period beginning on April 1, 2022 and ending on March 31, 2023 and \$281.22 as of April 1, 2023, for each hour or part of an hour that is spent in preparing the ruling.

### Coming into Force

**2 This Order comes into force on April 1, 2022, but if it is registered after that day, it comes into force on the day on which it is registered.**

la date de publication, et d'envoyer le tout à Claire Arjang, gestionnaire, Direction de la politique législative, Agence du revenu du Canada, 320, rue Queen, Place de Ville, Tour A, 6<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L5 (tél. : 613-670-0532; courriel : [regulations-reglements@cra-arc.gc.ca](mailto:regulations-reglements@cra-arc.gc.ca)).

Ottawa, le 6 avril 2021

La ministre du Revenu national  
Diane Lebouthillier

## Arrêté modifiant l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu

### Modification

**1 L'article 2 de l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**2** Le prix à payer par la personne qui demande au ministre du Revenu national de lui fournir une décision anticipée en matière d'impôt sur le revenu, même si elle retire sa demande, est de 221,24 \$ durant la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2022 au 31 mars 2023, puis de 281,22 \$ à compter du 1<sup>er</sup> avril 2023, pour chaque heure ou fraction d'heure consacrée à l'établissement de la décision.

### Entrée en vigueur

**2 Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2022 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

<sup>1</sup> SOR/90-234

<sup>1</sup> DORS/90-234

**INDEX****COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Determination	
Animal and fisheries studies; fisheries resources management services.....	1677
Inquiries	
Refrigeration, air conditioning, and air circulating equipment .....	1677
Transportation, travel and relocation services.....	1678

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

Administrative decisions.....	1679
Decisions .....	1679
* Notice to interested parties.....	1678
Part 1 applications .....	1679
Regulatory policies .....	1679

**Public Service Commission**

Public Service Employment Act	
Permission and leave granted (Fraser, Elizabeth) .....	1680
Permission and leave granted (Szuchewycz, Kieran).....	1680
Permission granted (Boudreau, Rachel).....	1681
Permission granted (Campagna, Jacinthe)....	1681
Permission granted (Cormier, Susan) .....	1682
Permission granted (Lebouthillier, Louis).....	1682
Permission granted (Saroya, Karunesh) .....	1683

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice of time extension granted by the Minister of Environment and Climate Change under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 .....	1638
Significant New Activity Notice No. 19238.....	1639

**Foreign Affairs, Trade and Development, Dept. of**

State Immunity Act	
Order Accepting the Recommendation of the Minister of Foreign Affairs Concerning the Two-Year Review of the List of State Supporters of Terrorism .....	1645

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Privy Council Office**

Appointment opportunities.....	1672
--------------------------------	------

**Transport, Dept. of**

Aeronautics Act	
Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 25 .....	1646

**MISCELLANEOUS NOTICES**

* Canadian Transit Company (The)	
Annual meeting .....	1684

**PARLIAMENT****House of Commons**

* Filing applications for private bills (Second Session, 43rd Parliament) .....	1676
---	------

**PROPOSED REGULATIONS****Canada Revenue Agency**

Financial Administration Act	
Order Amending the Advance Income Tax Ruling Fees Order .....	1686

**SUPPLEMENTS****Copyright Board**

SOCAN Tariff 14 — Performance of an Individual Work (2018-2024)	
---	--

\* This notice was previously published.



## INDEX

### AVIS DIVERS

- \* Canadian Transit Company (The)  
Assemblée annuelle..... 1684

### AVIS DU GOUVERNEMENT

#### Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, min. des

- Loi sur l'immunité des États  
Décret acceptant la recommandation du ministre des Affaires étrangères concernant l'examen bisannuel de la liste d'États qui soutiennent ou ont soutenu le terrorisme..... 1645

#### Conseil privé, Bureau du

- Possibilités de nominations ..... 1672

#### Environnement, min. de l'

- Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  
Avis de nouvelle activité n° 19238 ..... 1639  
Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement et du Changement climatique en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) ..... 1638

#### Transports, min. des

- Loi sur l'aéronautique  
Arrêté d'urgence n° 25 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19 ..... 1646

### COMMISSIONS

#### Commission de la fonction publique

- Loi sur l'emploi dans la fonction publique  
Permission accordée (Boudreau, Rachel) ..... 1681  
Permission accordée (Campagna, Jacinthe) .... 1681  
Permission accordée (Cormier, Susan)..... 1682  
Permission accordée (Lebouthillier, Louis)..... 1682  
Permission accordée (Saroya, Karunesh) ..... 1683  
Permission et congé accordés (Fraser, Elizabeth) ..... 1680  
Permission et congé accordés (Szuchewycz, Kieran)..... 1680

### COMMISSIONS (suite)

#### Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

- \* Avis aux intéressés..... 1678  
Décisions ..... 1679  
Décisions administratives ..... 1679  
Demandes de la partie 1 ..... 1679  
Politiques réglementaires ..... 1679

#### Tribunal canadien du commerce extérieur

- Décision  
Études d'animaux et d'aquaculture; services ressources gestion de pêcheries ..... 1677  
Enquêtes  
Équipements de réfrigération, de conditionnement et de circulation d'air ..... 1677  
Services de transports, d'agences de voyage et de déménagement ..... 1678

### PARLEMENT

#### Chambre des communes

- \* Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Deuxième session, 43<sup>e</sup> législature) ..... 1676

### RÈGLEMENTS PROJETÉS

#### Agence du revenu du Canada

- Loi sur la gestion des finances publiques  
Arrêté modifiant l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu ..... 1686

### SUPPLÉMENTS

#### Commission du droit d'auteur

- Tarif 14 de la SOCAN — Exécution d'œuvres particulières (2018-2024)

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 17, 2021

OTTAWA, LE SAMEDI 17 AVRIL 2021

**COPYRIGHT BOARD**

*SOCAN Tariff 14 – Performance of an Individual Work (2018-2024)*

Citation: 2021 CB 3-T

See also: *SOCAN Tariff 14 (2018-2024)*, 2021 CB 3

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor  
Secretary General  
613-952-8621 (telephone)  
[registry-greffe@cb-cda.gc.ca](mailto:registry-greffe@cb-cda.gc.ca) (email)

**SOCAN TARIFF 14 – PERFORMANCE OF AN  
INDIVIDUAL WORK (2018-2024)**

Tariff of royalties to be collected by SOCAN in compensation for the right to perform in public, in Canada, musical or dramatico-musical works forming part of its repertoire.

*General Provisions*

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

As used in this tariff, the term “licence” means a licence to perform in public or to authorize the performance in public of musical or dramatico-musical works.

Except where otherwise specified, fees payable for any licence granted by SOCAN shall be due and payable upon grant of the licence. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a

**COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR**

*Tarif 14 de la SOCAN – Exécution d’œuvres particulières (2018-2024)*

Référence: 2021 CDA 3-T

Voir également: *Tarif 14 de la SOCAN (2018-2024)*, 2021 CDA 3

Publié en vertu de l’article 70.1 de la *Loi sur le droit d’auteur*

La secrétaire générale  
Lara Taylor  
613-952-8621 (téléphone)  
[registry-greffe@cb-cda.gc.ca](mailto:registry-greffe@cb-cda.gc.ca) (courriel)

**TARIF 14 DE LA SOCAN – EXÉCUTION D’ŒUVRES  
PARTICULIÈRES (2018-2024)**

Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN en compensation pour l’exécution en public, au Canada, d’œuvres musicales ou dramatico-musicales faisant partie de son repertoire.

*Dispositions générales*

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d’autre genre qui pourraient s’appliquer.

Dans le présent tarif, « licence » signifie une licence d’exécution ou une licence permettant d’autoriser une tierce partie à exécuter en public des œuvres musicales ou dramatico-musicales.

Sauf indication contraire, les redevances relatives à toute licence octroyée par la SOCAN sont dues et exigibles dès l’octroi de la licence. Tout montant impayé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu’à la date où il est reçu. L’intérêt est

rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Each licence shall subsist according to the terms set out therein. SOCAN shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms or conditions upon 30 days' notice in writing.

#### Tariff

For the performance, in the years 2018-2024, of an individual work or an excerpt therefrom by a performer or contrivance at any single event when that work is the sole work performed from the repertoire of SOCAN, the fee payable shall be as follows:

When the performance of the work does not last more than three minutes:

**Table 1: Royalty rates when the performance of the work does not last more than three minutes**

Potential Audience	Musical Group or Orchestra with or without Vocal Accompaniment	Single Instrument with or without Vocal Accompaniment
500 or less	\$5.35	\$2.72
501 to 1 000	\$6.27	\$4.11
1 001 to 5 000	\$13.37	\$6.68
5 001 to 10 000	\$18.66	\$9.36
10 001 to 15 000	\$24.01	\$12.03
15 001 to 20 000	\$29.30	\$14.65
20 001 to 25 000	\$34.60	\$17.33
25 001 to 50 000	\$40.05	\$17.48
50 001 to 100 000	\$45.45	\$22.72
100 001 to 200 000	\$59.33	\$26.63
200 001 to 300 000	\$66.68	\$33.31
300 001 to 400 000	\$79.94	\$39.95
400 001 to 500 000	\$93.36	\$46.68
500 001 to 600 000	\$106.67	\$53.26
600 001 to 800 000	\$119.94	\$59.58
800 001 or more	\$133.25	\$66.68

calculé quotidiennement, à un taux d'un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Chaque licence reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La SOCAN peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

#### Tarif

Pour l'exécution pendant les années 2018 à 2024 d'une œuvre particulière ou d'un extrait de cette dernière par un exécutant ou un appareil à l'occasion d'un événement particulier, lorsqu'il s'agit de la seule œuvre tirée du répertoire de la SOCAN, les redevances exigibles sont les suivantes :

Lorsque l'exécution de l'œuvre ne dure pas plus de trois minutes :

**Tableau 1 : Taux de redevance lorsque l'exécution de l'œuvre ne dure pas plus de trois minutes**

Auditoire prévu	Ensemble musical ou orchestre avec ou sans accompagnement vocal	Instrument unique avec ou sans accompagnement vocal
500 ou moins	5,35 \$	2,72 \$
501 à 1 000	6,27 \$	4,11 \$
1 001 à 5 000	13,37 \$	6,68 \$
5 001 à 10 000	18,66 \$	9,36 \$
10 001 à 15 000	24,01 \$	12,03 \$
15 001 à 20 000	29,30 \$	14,65 \$
20 001 à 25 000	34,60 \$	17,33 \$
25 001 à 50 000	40,05 \$	17,48 \$
50 001 à 100 000	45,45 \$	22,72 \$
100 001 à 200 000	59,33 \$	26,63 \$
200 001 à 300 000	66,68 \$	33,31 \$
300 001 à 400 000	79,94 \$	39,95 \$
400 001 à 500 000	93,36 \$	46,68 \$
500 001 à 600 000	106,67 \$	53,26 \$
600 001 à 800 000	119,94 \$	59,58 \$
800 001 ou plus	133,25 \$	66,68 \$

When the performance of a work lasts more than three minutes, the above rates are increased as follows:

**Table 2: Royalty rates when the performance of a work lasts more than three minutes**

Increase	(%)
Over 3 and not more than 7 minutes	75
Over 7 and not more than 15 minutes	125
Over 15 and not more than 30 minutes	200
Over 30 and not more than 60 minutes	300
Over 60 and not more than 90 minutes	400
Over 90 and not more than 120 minutes	500

If more than one work from SOCAN's repertoire is performed during any particular event, the fees shall be calculated under other applicable tariffs.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

Pour l'exécution d'une œuvre durant plus de trois minutes, les taux précités sont majorés comme suit :

**Tableau 2 : Taux de redevance lorsque l'exécution de l'œuvre dure plus de trois minutes**

Augmentation	(%)
Plus de 3 minutes et pas plus de 7 minutes	75
Plus de 7 minutes et pas plus de 15 minutes	125
Plus de 15 minutes et pas plus de 30 minutes	200
Plus de 30 minutes et pas plus de 60 minutes	300
Plus de 60 minutes et pas plus de 90 minutes	400
Plus de 90 minutes et pas plus de 120 minutes	500

Si plus d'une œuvre tirée du répertoire de la SOCAN est exécutée à l'occasion d'un événement particulier, les redevances sont calculées conformément aux autres tarifs pertinents.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.